



ชุดคุณลาห้

สิทธิของพระผู้เป็นเจ้าของ



ประมวลพระธรรมที่คัดมาจากธรรมลิขิตบาไฮ

ฮุคคูลลาห์ (สิทธิของพระผู้เป็นเจ้า)

หน้าชื่อเรื่อง
[Title Page]

[หมายเหตุ: คำแปลภาษาไทยยังไม่ได้รับการตรวจสอบ
หรือเพิ่มเน้นด้วยสีเขียว]

Note: Thai Translation yet to be checked or
added highlighted in green]

ฮุคคูลลาห์ – สิทธิของพระผู้เป็นเจ้า
[Huqúqu'lláh – The Right of God]

พระธรรมลิขิตบางตอนคัดจาก เกี่ยวกับฮุคคูลลาห์
[Selected scriptures about Huqúqu'lláh]

แปลจากประมวลฮุคคูลลาห์ฉบับ เมษายน พ.ศ. 2550 (ค.ศ. 2007) ที่แก้ไข
ปรับปรุงแล้วโดยศูนย์กลางบาไฮแห่งโลกในเดือน สิงหาคม พ.ศ. 2552
(ค.ศ. 2009)

[Selected from Bahá'í World Centre's April 2007 compilation on Huqúqu'lláh as amended in
August 2009]

ประมวลพระธรรมที่คัดทอนมา
จากพระธรรมลิขิตของพระบาช่าฮุคคูลลาห์ พระอับดุลบาสซา
และจากจดหมายที่เขียนในนามของท่านศาสนภิบาลโชกี เอฟเฟนดี
และจากสภายุติธรรมแห่งสากล

แปลอย่างไม่เป็นทางการ (13 เมษายน 2564)
[Provisional Translation (13 April 2021)]

เว็บไซต์อย่างเป็นทางการ
ของชุมชนบาไฮประเทศไทย
[[Thai Bahá'í Official Website](#)]

International Bahá'í Website
in English and other languages

ศาสนาบาไฮ
[Bahá'í Faith]

สารบัญ [Contents]

Huqúqu'lláh—The Right of God.....	1
สารบัญ [Contents]	3
1. พื้นฐานเกี่ยวกับกฏสุคคูลลาห์ [Foundations of the Law of Huqúqu'lláh]	5
คัดมาจากพระธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์ [Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]	5
คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา [Extracts from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]	15
คัดมาจากจดหมายเขียนในนามของท่านศาสนภิบาลโชกี เอฟเฟนดี	19
คัดมาจากจดหมายเขียนโดยและในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล.....	20
2 การปฏิบัติตามกฏสุคคูลลาห์	22
คัดทอนมาจากพระธรรมของพระบาฮาอุลลาห์ [Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]	22
คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา [Extracts from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]	25
คัดมาจากพระวณะของพระอับดุลบาฮา	27
คัดมาจากจดหมายเขียนโดยและในนามของท่านโชกี เอฟเฟนดี.....	28
Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice	29
3. หน้าที่ของผู้พิทักษ์สุคคูลลาห์และธรรมสภาบาไฮแห่งชาติ	45
คัดมาจากพระธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์ [Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]	45
พระองค์คือพระผู้ทรงความแท้จริง พระผู้ทรงความซื่อสัตย์.....	45
คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา [Extract from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]	48
คัดมาจากจดหมายที่เขียนในนามของท่านโชกี เอฟเฟนดี Extract from a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi	48

ฮุคคูลลาห์ (สิทธิของพระเจ้า)

คัดมาจากจดหมายที่เขียนโดยและในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล [Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice] 48

4. การใช้จ่ายจากกองทุนฮุคคูลลาห์ [Disbursement of Ḥuququ'lláh Funds].. 57

คัดมาจากพระธรรมของพระบาฮาอุลลาห์ [Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh] 57

คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา [Extract from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]..... 57

คัดมาจากจดหมายของท่านโชกี เอฟเฟนดี [Extract from a Letter Written by Shoghi Effendi]..... 58

คัดมาจากจดหมายที่เขียนในนามและโดยสภายุติธรรมแห่งสากล [Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice] 58

ฮุคคูลลาห์ – สิทธิของพระผู้เป็นเจ้า
[Huqúqu'lláh – The Right of God]

ก
พื้นฐานเกี่ยวกับกฎหมายฮุคคูลลาห์
[Foundations of the Law of Huqúqu'lláh]

คัดมาจากพระธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์¹
[Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]

1

ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ ข้าแต่พระผู้เป็นนายแห่งสรรพสิ่งที่ถูกสร้างสรรคขึ้นมาทั้งมวล พระผู้ซึ่งทุกสิ่งต้องหันไปหา ข้าพเจ้าขอเป็นประจักษ์พยานด้วยลิ้นที่อยู่ภายในและภายนอกกายของข้าพเจ้าว่า พระองค์ได้ทรงสำแดงและทรงเปิดเผยพระองค์ ได้ทรงส่งสัญญาณของพระองค์ลงมาและทรงแถลงประกาศพยานหลักฐานของพระองค์ ข้าพเจ้าขอเป็นสักขีพยานต่อความพอเพียงในพระองค์เองโดยไม่ขึ้นกับสิ่งอื่นใดนอกจากพระองค์เองเท่านั้น และต่อความศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์เหนือทุกสรรพสิ่งทางโลก ข้าพเจ้าขอวิงวอนต่อความรุ่งโรจน์อันไม่มีสิ่งใดเทียบเทียมได้ของขบวนการที่มีเจตนารมณ์ทางธรรมของพระองค์และศักยภาพอันสูงสุดแห่งพระวณะของพระองค์ ขอทรงประทานการรับรองแก่เขาผู้ปรารถนาที่จะถวายสิ่งที่พระองค์ทรงบัญญัติไว้ให้แก่เขาในพระคัมภีร์ของพระองค์ และที่จะปฏิบัติตามสิ่งที่จะทำให้สุคนธรสแห่งการเป็นที่ยอมรับของพระองค์ได้ขจรขยายออกมา แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงเป็นพระผู้ทรงมหิทธานุภาพ พระผู้ทรงเมตตา พระผู้ทรงอภัย พระผู้ทรงอารี

2

ความตั้งใจของเจ้าที่จะมาเยี่ยมบ้านอันอุดมพรนั้นเป็นที่ยอมรับและน่ายินดียิ่งในสายพระเนตรของพระผู้ถูกประทุษร้ายนี้....

จงกล่าววว่า ดูกร ประชาชน หน้าที่ประการแรกคือ การยอมรับพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงความเที่ยงแท้องค์เดียวนั้น – ขอความรุ่งโรจน์ของพระองค์จงได้รับการสรรเสริญ – หน้าที่ประการที่สองคือการแสดงออกซึ่งความตั้งมั่นในความจงรักภักดีในศาสนาของพระองค์ ต่อจากนั้น ถือเป็นหน้าที่ที่จะต้องชำระความมั่งคั่งและทรัพย์สินทางโลกของตนให้บริสุทธิ์ตามที่บัญญัติไว้โดยพระ

¹ All passages from the Writings of Bahá'u'lláh and 'Abdu'l-Bahá in this compilation are extracts from Tablets translated from the original Persian and Arabic unless otherwise noted.

ผู้เป็นเจ้าของ ดังนั้น ควรที่เจ้าจะบรรลุถึงข้อผูกมัดต่อสิทธิของพระผู้เป็นเจ้าของก่อน เป็นลำดับแรก แล้วจึงมุ่งก้าวออกไปยังบ้านอันอุดมพรของพระองค์ นี่เป็นสิ่งที่เจ้าพึงใส่ใจเพื่อเป็นเครื่องหมายแห่งความกรุณา

3

หากใครได้มาซึ่งทองหนึ่งร้อยมิสกัล สิบเก้ามิสกัลนั้นจะเป็นของพระผู้เป็นเจ้าของ และจะต้องมอบให้กับพระองค์ พระผู้ทรงออกแบบโลกและสวรรค์ ดุกร ประชาชน จงเอาใจใส่ อย่าพรวดตัวเจ้าเองจากพระพรที่ยิ่งใหญ่นี้ เราบัญญัติสิ่งนี้ให้แก่เจ้า แม้ว่าเราไม่ต้องอาศัยเจ้าและทุกคนที่อยู่ในสวรรค์และบนโลก ในบัญชานี้มีประโยชน์และอัจฉริยภาพที่อยู่เหนือความเข้าใจของทุกคน นอกจากพระผู้เป็นเจ้าของ พระผู้ทรงรอบรู้ พระผู้ทรงรับทราบทุกอย่าง โดยวิธีนี้ พระองค์ปรารถนาจะชำระสิ่งที่เจ้าครอบครองให้บริสุทธิ์ และช่วยให้เจ้าใกล้เข้ามาสู่ฐานะที่ไม่มีใครเข้าใจได้นอกจากผู้ที่พระผู้เป็นเจ้าของทรงประสงค์ ความจริงแล้วพระองค์คือพระผู้ทรงให้คุณ พระผู้ทรงกรุณา พระผู้ทรงอารี ดุกร ประชาชน อย่าทำสิ่งที่ไม่ซื่อสัตย์ต่อสิทธิของพระผู้เป็นเจ้าของหรือใช้จ่ายสิทธินี้ตามสบายโดยไม่ได้รับอนุญาตจากพระองค์ ดังนี้ที่บัญญัติของพระองค์ถูกกำหนดไว้ในธรรมจารึกศักดิ์สิทธิ์ทั้งหลายและในคัมภีร์ที่ประเสริฐนี้ ผู้ใดก็ตามที่ทำสิ่งที่ไม่ซื่อสัตย์ต่อพระผู้เป็นเจ้าของจะพบกับความไม่ซื่อสัตย์ด้วยตัวเองอย่างยุติธรรม อย่างไรก็ตามผู้ที่กระทำตามบัญชาของพระผู้เป็นเจ้าของจะได้รับพรจากนภาแห่งความอารีของพระผู้เป็นนายของเขา พระผู้ทรงกรุณา พระผู้ทรงประทานพร พระผู้ทรงเอื้อเฟื้อ พระผู้ทรงดำรงอยู่ก่อนยุคสมัย แท้จริงแล้วพระองค์ปรารถนาสำหรับเจ้าในสิ่งที่เหนือความรู้ของเจ้า แต่เจ้าจะรู้หลังจากชีวิตที่ชั่วแล่นนี้เมื่อวิญญูณของเจ้าเห็นขึ้นสู่อุสวรรค์ และเครื่องยศแห่งความเบิกบานทางโลกของเจ้าถูกพับเก็บ ดังนี้ที่พระผู้มีธรรมจารึกที่พิทักษ์ไว้ในครอบครองทรงดักเตือนเจ้า ²

4

ไม่มีสิ่งใดที่อยู่ในโลกแห่งการดำรงอยู่นี้เคยมีค่าหรือจะมีค่าควรแก่การกล่าวถึง กระนั้นก็ตาม หากผู้ใดผู้หนึ่งได้รับความเมตตาโปรดปรานให้บริจาดเพียงมูลค่าหนึ่งสตางค์หรืออาจน้อยกว่านั้นในหนทางของพระผู้เป็นเจ้าของ สิ่งนี้ในสายพระเนตรของพระองค์แล้วจะเป็นที่พึงประสงค์และเหนือกว่าทรัพย์สมบัติทั้งปวงในโลก ด้วยเหตุนี้เองที่องค์พระผู้เป็นเจ้าของผู้ทรงเป็นหนึ่งในและแท้จริง ขอความสูงส่งจงมีแต่บารมีของพระองค์ จึงได้ทรงสรรเสริญบรรดาผู้ที่ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระองค์และถวายทรัพย์สมบัติของเขาเพื่อพระองค์ไว้ในธรรมจารึกทั้งหมดแห่งสวรรค์ของพระองค์ จงวิงวอนพระผู้เป็น

² The Kitáb-i-Aqdas, par. 97

เจ้าขอพระองค์ทรงช่วยให้ทุกคนสามารถปฏิบัติตามบทบัญญัติแห่งสุคค ด้วยเหตุที่ความก้าวหน้าของศาสนาและการหนุนนำศาสนาของพระเจ้าเป็นเจ้า ขึ้นอยู่กับปัจจัยทางวัตถุ หากผู้รับใช้ที่ซื่อสัตย์ของพระองค์จะสามารถสำนึก ได้ว่าการกระทำอันเลื้ออาวรีนี้มีผลบุญเพียงใดในยุคสมัยนี้ พวกเขาทั้งหมดนั้น ก็จะลุกขึ้นกระทำในสิ่งที่เหมาะสมและสมควรนั้น ในพระหัตถ์ของพระองค์คือ แห่่งกำเนิดแห่งอำนาจบังคับบัญชา และพระองค์ทรงบันดาลทุกสรรพสิ่ง ตามพระทัยปรารถนา พระองค์คือผู้ปกครองสูงสุด พระผู้ทรงประทานพร พระผู้ทรงความยุติธรรม พระผู้ทรงเปิดเผยธรรม พระผู้ทรงอัจฉริยภาพทั้งหมด

5

เป็นเวลาหลายปีที่ไม่ให้มีการรับสุคค... อย่างไรก็ตาม ในไม่กี่ปีที่ผ่านมา ด้วยเหตุที่มีความจำเป็นเร่งด่วนของช่วงเวลานั้น เราจึงให้ยอมรับสุคค แต่ ห้ามมิให้มีการเรียไรเพื่อการนี้ ทุกคนต้องคำนึงถึงอย่างที่สุดสำหรับเกียรติ ของพระวณะของพระเจ้าและการเชิดชูสถานะของศาสนาของพระเจ้า หากบุคคลผู้หนึ่งจะถวายทรัพย์สินสมบัติทั้งหมดในโลกเพื่อแลกกับการเสื่อมเสียเกียรติยศของศาสนาของพระเจ้า แม้เพียงเท่าขนาดเมล็ด มัสตาร์ด การถวายนั้นยอมไม่เป็นที่อนุญาต โลกทั้งหมดได้เป็นของพระเจ้า เป็นเจ้าและจะเป็นของพระองค์ตลอดไป หากบุคคลใดบุคคลหนึ่งถวายสุคค โดยสมัครใจ ด้วยความซุขหรรษาและความผ่องแผ้วอย่างที่สุด สุคคุนั้นจะ เป็นที่ยอมรับ และมีให้ยอมรับหากไม่เป็นเช่นนั้น คุณประโยชน์ของการ กระทำนั้นจะกลับคืนไปสู่แต่ละบุคคลเหล่านั้นเอง มาตราการนี้ถูกบัญญัติขึ้น เพราะเห็นถึงความจำเป็นที่จะต้องมียปัจจัยทางวัตถุ ทั้งนี้เพราะ "พระเจ้าเป็นเจ้า ไม่ทรงโปรดที่จะทรงบังคับใช้บัญญัติใดเว้นเสียแต่โดยวิถีทางของบัญญัติ นั้นเอง" ดังนั้น จึงทรงมีบัญชาให้รับสุคคได้

6

พระเจ้าผู้ทรงเป็นหนึ่งและแท้จริง—ขอความสูงส่งจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ ของพระองค์— ได้ทรงดำรงความสูงส่งและจะทรงดำรงอยู่ต่อไปเหนือค่า สรรเสริญทั้งปวง และทรงความศักดิ์สิทธิ์เหนือโลกแห่งการดำรงอยู่และ ทรัพย์สินสมบัติทั้งหมดในโลก สิ่งใดก็ตามที่มาจากพระองค์ได้ก่อให้เกิดผล และประโยชน์ที่กลับคืนสู่บรรดาศาสนิกชนแต่ละคนนั่นเอง ในไม่ช้าพวกเขา จะสำเนียงถึงความจริงที่ลึ้นแห่งความยิ่งใหญ่ได้กล่าวไว้แต่กาลก่อนและ จะกล่าวต่อไปในภายหน้า และประโยชน์ดังกล่าวจะเพิ่มพูนขึ้นอย่างแท้จริง หาก "สุคค" นั้นถูกถวายด้วยความซุขหรรษาและความเบิกบานอย่างที่สุด และด้วยดวงจิตแห่งความถ่อมตนและความต่ำต้อยอย่างสมบูรณ์

7

ดูกร เชย์น ! เหล่าจิตวิญญาณที่เชื่อฟังบัญชาที่กำหนดไว้ในคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้าเช่นนี้ ได้รับการประเมินจากพระผู้เป็นเจ้าว่าเยี่ยมยอดที่สุด ไม่มีข้อสงสัยเลยว่า สิ่งใดก็ตามที่เปิดเผยจากสวรรค์แห่งบัญญัติของพระผู้เป็นเจ้านั้นเป็นสิ่งที่เนื่องมาจากพระอัจฉริยภาพของพระองค์และเป็นคุณประโยชน์แก่ปวงประชาทั้งสิ้น นอกเหนือจากนี้ แม้ว่าจำนวนเพียงน้อยนิดเหล่านี้ไม่มีค่าควรแก่การกล่าวถึง แต่ก็เป็นที่โปรดปราน เนื่องจากว่าผู้ให้มันได้ถวายโดยเห็นแก่พระผู้เป็นเจ้า แม้การถวายจะเป็นจำนวนเพียงเท่ากับธัญพืชหนึ่งเมล็ดก็จะถูกนับว่าเป็นเสมือนมงกุฎแห่งความรุ่งโรจน์ของผลิตผลที่เก็บเกี่ยวได้จากทั่วโลก

8

ผู้ใดก็ตามที่ได้สิทธิพิเศษในการถวายชำระสิทธิของพระผู้เป็นเจ้าจะได้รับการนับเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่ได้ปฏิบัติตามพระบัญญัติทั้งหลายของพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้องค์เดียว—ขอความยิ่งใหญ่จงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์ — และได้บรรลุผลตามที่กำหนดไว้โดยพระผู้ทรงเป็นปากกาอันทรงความรุ่งโรจน์ทั้งปวง

ครั้งแล้วครั้งเล่าที่เราได้เขียนและบัญชาว่า ไม่ควรมีผู้ใดเรียไรเพื่อการถวายชำระดังกล่าว จงรับการถวายจากทุกคนที่ถวายสุคคูลลาห์ด้วยความสมัครใจและด้วยความสุขหรรษาและความปีติยินดีอย่างที่สุด หากไม่เป็นเช่นนั้นแล้วมิให้รับและไม่อนุญาตให้รับ ผู้ที่หลงลืมหน้าที่ของตนควรได้รับการเตือนอย่างสั้นๆ การกระทำทั้งหลายจะต้องทำด้วยความเต็มใจ และในทุกสถานการณ์จะต้องคำนึงถึงอย่างยิ่งเกี่ยวกับเกียรติยศของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า ก่อนหน้านี้เราได้กล่าวไว้แล้วว่า หากบุคคลหนึ่งครอบครองสมบัติทั้งโลก และจะมอบทรัพย์สินของเขาแต่ต้องแลกด้วยการเสื่อมเกียรติของศาสนาแม้จะเพียงแค่น้อยเท่ากับขนาดของเมล็ดมัสตาร์ดหนึ่งเมล็ดก็ตาม ย่อมเป็นสิ่งที่สำคัญอย่างยิ่งและจำเป็นที่จะต้องปฏิเสธการรับความมั่งคั่งเช่นนั้น ดังนี้คือศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า ที่อยู่คงชั่วนิรันดร์ทั้งในอดีตและในอนาคต ขอความสุขสวัสดิ์จงมีแต่ผู้ที่กระทำตามนี้

พระบัญญัติที่กำหนดเรื่องการถวายชำระสุคคูลลาห์นั้น เป็นเพียงความเมตตาที่ประทานลงมาโดยพระผู้เป็นเจ้า ผู้ทรงความแท้จริงพระองค์เดียว - ขอความสรรเสริญจงมีแต่พระองค์ — และคุณประโยชน์ที่มาจาก การถวายนี้จะตกอยู่กับผู้ถวายนั่นเอง เป็นสิ่งจำเป็นที่ทุกคนจะต้องถวายการขอบคุณต่อพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงความสูงส่งที่สุดผู้ทรงได้ช่วยเหลือด้วยความกรุณาให้พวกเขาสามารถปฏิบัติได้ตามข้อบังคับเกี่ยวกับสุคคูล เราหยุดเขียนอยู่เป็น

เวลานานในช่วงที่ยังไม่มีการบัญชาใด ๆ เกี่ยวกับเรื่องนี้จนกระทั่งถึงเวลาที่มีความจำเป็นตามพระอัจฉริยภาพอันไม่อาจหยั่งรู้ได้ของพระผู้เป็นเจ้าให้ยอมรับสุคคูล “พระผู้เป็นเจ้าไม่ทรงโปรดให้บังคับใช้สิ่งใดก็ตามเว้นเสียแต่โดยวิธีปฏิบัติที่วางไว้” เป็นสิ่งจำเป็นอย่างยิ่งที่ประชาชนบางคนจะได้รับ ความช่วยเหลือ และคนอื่น ๆ ต้องการความใส่ใจและการดูแล แต่ทั้งหมดนี้ จะต้องเกิดขึ้นโดยการอนุญาตของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงช่วยเหลือใน ภัยอันตราย พระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยพระองค์เอง

9

บัดนี้ เกี่ยวกับเรื่องที่เจ้าไดกล่าวมาเกี่ยวกับสุคคูล นี่เป็นสิ่งที่บัญญัติขึ้นเป็น การเฉพาเพื่อถวายต่อพระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเที่ยงแท้องค์เดียว — ขอความ สูงส่งจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์ — และสุคคูลนี้ควรถูกส่งต่อไปยังราช สำนักแห่งที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ แหล่งกำเนิดของอำนาจบังคับ บัญชาอยู่ในอัญพระหัตถ์ของพระองค์ พระองค์ทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรง เห็นสมควรและทรงบัญญัติสิ่งที่พระองค์ทรงเลือกสรร....

พระบัญญัตินี้มีผลผูกมัดต่อทุกคน โดยการปฏิบัติตามบัญญัตินี้บุคคลจะได้รับ การเชิดชูขั้นสูงสุดเกียรติยศเนื่องด้วยการปฏิบัติตามนี้จะช่วยทำให้ทรัพย์สินของ บุคคลบริสุทธิ์ และจะนำมาซึ่งพระพรและความมั่งคั่งที่เพิ่มพูนขึ้น อย่างไรก็ตาม ประชาชนยังไม่ตระหนักถึงความสำคัญของพระบัญญัตินี้ พวกเขาจะ ยังคงพยายามสะสมความมั่งคั่งอยู่ต่อไปโดยวิธีทางที่ถูกกฎหมายหรือไม่ถูก กฎหมายเพื่อที่จะส่งมอบทรัพย์สินสมบัติเหล่านั้นให้กับทายาทของตน และการ กระทำเช่นนี้ไม่มีผู้ใดสามารถบอกได้ว่าจะมีประโยชน์อันใด เรากล่าวว่า ใน ยุคนี้ทายาทที่แท้จริงคือพระวณะของพระผู้เป็นเจ้า เนื่องจากวัตถุประสงค์ ซึ่งเป็นพื้นฐานของการสืบทอดมรดกคือการธำรงรักษาไว้ซึ่งนามและร่องรอย ทั้งหลายของมนุษย์ เป็นสิ่งที่ชัดเจนอย่างไม่ต้องสงสัยเลยว่า ศตวรรษและ ยุคที่ผ่านพ้นไปจะลบล้างสัญลักษณ์เหล่านี้จนสิ้นซาก ในขณะที่ทุกพระ วณะที่หลังไหลออกมาจากปากกาแห่งความรุ่งโรจน์เพื่อเป็นเกียรติแก่บุคคล บางคนจะคงอยู่นานตราบเท่าที่อาณาจักรแห่งโลกและสวรรค์ยังคงอยู่

10

นี่คือคัมภีร์แห่งความเอื้อเฟื้อซึ่งประทานลงมาจากพระราชาแห่งนิรันดร์กาล ผู้ใดก็ตามที่ตกแต่งตนเองด้วยคุณธรรมข้อนี้ได้ทำให้ตัวเองได้ทำให้ตนเอง โดดเด่นขึ้นมา และจะได้รับการประสาทพรโดยพระผู้ทรงความปรานีจาก อาณาจักรแห่งความรุ่งโรจน์อันสูงส่งของพระองค์ อย่างไรก็ตาม แม้ว่ายศ ชั้นของเขาจะสูงและตำแหน่งของเขาจะโดดเด่น แต่ถ้าเขาเกินเลยขอบเขต ทั้งหลายไป เขาก็จะถูกนับโดยพระผู้ทรงรอบรู้ พระผู้ทรงอัจฉริยภาพว่าเป็น

หนึ่งในบรรดาผู้ที่ฟุ่มเฟือยสุรุษสุราย จงยึดเหนี่ยวอยู่กับความพอประมาณ นี่คือพระบัญชาที่พระเจ้าทรงครอบครองทุกสรรพสิ่ง พระเจ้าทรงความสูงส่งที่สุด ได้ทรงบัญญัติไว้แก่เจ้าในพระคัมภีร์อันเื้อเพื่อของพระองค์ ดูกร เจ้าผู้สนับสนุนความเื้อเพื่อและเป็นผู้แสดงออกซึ่งความอารีทั้งปวง จงเื้อเพื่อต่อผู้ที่เจ้าพบว่ายากจนอย่างเห็นได้ชัด ดูกร เจ้าผู้ที่ได้ครอบครองความมั่งคั่ง จงใส่ใจ หาไม่แล้วภาพลักษณ์ภายนอกจะกีดกันเจ้าออกจากการกระทำอันเป็นกุศลในหนทางของพระเจ้า พระเจ้าเป็นนายแห่งมนุษยชาติทั้งมวล

จงกล่าวว่า ข้าพเจ้าขอกล่าวปฏิญาณต่อองค์พระเจ้าว่า ไม่มีผู้ใดถูกรังเกียจในสายพระเนตรของพระเจ้าทรงมหิทธานุภาพสำหรับการเป็นคนยากจน แทนที่จะเป็นเช่นนั้นเขาจะได้รับการยกย่องหากถูกพบว่าเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่อดทน พรจะมีแต่คนยากจนที่มั่นคงอยู่ในความอดทน และความเศร้าโศกจงตกอยู่กับคนร่ำรวยที่หวังเหนี่ยวสุคคูลลาห์ไว้และล้มเหลวที่จะปฏิบัติตามสิ่งที่เขาได้รับการบัญชาไว้ในคัมภีร์ซึ่งได้รับการอนุรักษ์ไว้ของพระองค์

จงกล่าวว่า จงอย่าภาคภูมิใจกับความร่ำรวยทางโลกที่เจ้าครอบครองอยู่ จงไตร่ตรองถึงจุดจบของเจ้าและสิ่งชดเชยที่ตอบแทนการทำงานของเจ้าซึ่งถูกบัญญัติไว้ในคัมภีร์ของพระเจ้า พระเจ้าทรงสูงส่ง พระเจ้าทรงอานุภาพ พรจะมีแต่คนร่ำรวยที่สมบัติทางโลกไม่เคยมีพลังอำนาจที่จะกีดกันเขาไปจากการหันเข้าหาพระเจ้า พระเจ้าทรงเป็นนายแห่งนามทั้งปวง แท้จริงแล้วเขาผู้นั้นได้รับการนับว่าเป็นผู้ที่โดดเด่นที่สุดในบรรดามนุษย์ทั้งหลายต่อหน้าพระพักตร์ของพระเจ้า พระเจ้าทรงเมตตา พระเจ้าทรงรอบรู้

จงกล่าวว่า ยุคสมัยที่ถูกกำหนดไว้มาถึงแล้ว นี่คือนวินตถุแห่งการกระทำกุศลกิจทั้งหลาย หากเจ้าจะเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่เข้าใจ ดูกร ประชาชน จงเพียรพยายามอย่างสุดกำลังของเจ้า เพื่อว่าเจ้าจะนำเอาสิ่งที่จะยังประโยชน์แก่เจ้าอย่างแท้จริงเข้ามาในทุกภพของพระเจ้าเป็นนายของเจ้า พระเจ้าทรงความรุ่งโรจน์ทั้งปวง พระเจ้าเป็นที่สรรเสริญ

จงกล่าวว่า จงยึดเหนี่ยวอยู่กับลักษณะนิสัยอันน่าสรรเสริญและการกระทำอันดีงาม และจงอย่าเป็นหนึ่งในบรรดาผู้ที่อ้อยอิ่ง เป็นสิ่งจำเป็นที่ทุกคนจะต้องยึดเกาะอย่างเหนียวแน่นอยู่กับสิ่งที่จะนำมาซึ่งความสูงส่งให้แก่ความมุ่งหมายทางธรรมของพระเจ้า พระเจ้าเป็นนาย พระเจ้าทรงอานุภาพ พระเจ้าทรงอำนาจ

จงกล่าวว่า เจ้ามองไม่เห็นโลก ความเปลี่ยนแปลง ความเป็นไปได้ทั้งหลาย และสีสนที่ผันแปรไปของโลกหรือ หอกหรือ ฉะนั้นแล้ว เจ้ายังพึงพอใจกับโลก และทุกสิ่งที่อยู่ในโลกนี้อีกหรือ จงเปิดตาของเจ้าและจงเป็นหนึ่งในบรรดาของผู้ที่ได้รับการประสิทธิ์ประสาทด้วยความเข้าใจลึกซึ้ง วันนั้นกำลังใกล้เข้ามาอย่างรวดเร็ว นั่นคือเมื่อทุกสิ่งจะอันตรธานไปอย่างรวดเร็วราวกับสายฟ้าแลบหรือเร็วยิ่งกว่านั้น พระผู้เป็นนายแห่งอาณาจักรในคัมภีร์อันอัศจรรย์ทรงเป็นพยานต่อสิ่งที่จะเกิดขึ้นนี้

หากเจ้าจะอิมเมมใจในพระวณะของพระผู้เป็นเจ้าของซึ่งยังความปลื้มปีติอันยกระดับจิตใจแล้ว เจ้าย่อมจะถวายคำขอบคุณพระผู้เป็นนายของเจ้าและกล่าวว่า " ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์ พระผู้เป็นที่ปรารถนาแห่งหัวใจของบรรดาผู้ที่รีบรุดไปเข้าเฝ้าพระองค์" ดังนั้นจงเบิกบานหรือด้วยความปรีดาอย่างเหลือล้นตราบเท่าที่พระผู้เป็นปากกาแห่งความรุ่งโรจน์ยังทรงหันมายังเจ้าและทรงเปิดเผยสิ่งต่าง ๆ เพื่อเป็นเกียรติแก่เจ้า อันเป็นสิ่งที่สิ้นของบรรดาสรรพสิ่งสร้างสรรค์และสิ่งที่อยู่เหนือพันธรรมชาติทั้งหลายไร้ซึ่งอำนาจที่จะพรรณนาถึงได้

11

เป็นหน้าที่ของทุกคนที่จะปฏิบัติตามหน้าที่ที่กำหนดไว้เกี่ยวกับสุคคูลลาห์ ประโยชน์ที่ได้รับจากการกระทำนี้จะกลับคืนสู่บุคคลเหล่านั้นเอง อย่างไรก็ตามการยอมรับการถวายนี้ขึ้นอยู่กับดวงจิตของความสุจริต มิตรภาพ และความพึงพอใจที่แสดงออกมาโดยจิตวิญญาณผู้เที่ยงธรรมเหล่านั้นซึ่งเป็นผู้ปฏิบัติตามพระบัญชา หากทัศนคติของพวกเขาเป็นไปตามนี้แล้วการยอมรับการถวายจะเป็นที่อนุญาต และหากมิใช่ตามนี้จะไม่เป็นที่ยอมรับแท้จริงแล้ว พระผู้เป็นนายของเจ้าคือพระผู้ทรงความเพียงพอเหนือสิ่งทั้งปวง พระผู้ทรงได้รับการสรรเสริญทั้งปวง

12

เป็นที่ชัดเจนและประจักษ์แจ้งแล้วว่าการถวายสิทธิของพระผู้เป็นเจ้านำมาซึ่งความเจริญรุ่งเรือง พระพร เกียรติและความคุ้มครองจากสวรรค์ ขอความสุขสวัสดิ์จงมีแด่บรรดาผู้ที่เข้าใจและยอมรับความจริงนี้ ความทุกข์ร้อนจะตกแก่บรรดาผู้ที่ไม่เชื่อ และนี่เป็นไปตามข้อแม้ว่าแต่ละบุคคลควรปฏิบัติตามบัญชาที่บัญญัติไว้ในคัมภีร์ด้วยความผ่องแผ้ว ความปีติยินดี และการยอมรับปฏิบัติตามด้วยความเต็มใจอย่างที่สุด เป็นหน้าที่ของเจ้าที่จะให้คำปรึกษาแก่เพื่อนทั้งหลายเพื่อที่จะปฏิบัติในสิ่งที่ถูกต้องและนำสรรเสริญผู้ใดก็ตามที่สนใจฟังคำเรียกร้องนี้ก็ขอให้กระทำตามใจปรารถนา ผู้ใดที่ไม่กระทำตามก็จะนำมาซึ่งความสูญเสียแก่ตนเอง แท้จริงแล้ว พระผู้เป็นนาย

แห่งความปราณีคือพระเจ้าทรงความเพียงพอในทุกสิ่ง พระเจ้าทรงได้รับการสรรเสริญทั้งปวง

13

สุคคูลลาห์เป็นกฎที่ยิ่งใหญ่โดยแท้ เป็นหน้าที่ของทุกคนที่จะทำการถวายนี้ เพราะนี่เป็นแหล่งกำเนิด แห่งพระกรุณาธิคุณ ความอุดมสมบูรณ์และความดีงามทั้งมวล นี่เป็นพระพรที่จะคงอยู่กับจิตวิญญาณทุก ดวงในทุกภพของภพ แห่งพระเจ้า พระเจ้าทรงครอบครองทุกสรรพสิ่ง พระเจ้าทรงอาร์

14

ในยุคนี้ เป็นหน้าที่ของทุกคนที่จะต้องรับใช้ศาสนาของพระเจ้า ขณะที่พระเจ้าซึ่งเป็นสัจจะนิรันดร์ ขอความสรรเสริญจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์ ได้ทรงโปรดให้ภาระข้อผูกมัดทางโลกซึ่งเป็นไปตามวิถีทางวัตถุสามารถปฏิบัติให้ลุล่วงลงได้ ดังนั้น ทุกคนจึงถูกบัญชาให้ถวายในส่วนที่เป็นสิทธิของพระเจ้า

15

พระเจ้าผู้ทรงยิ่งใหญ่ ในยุคศานอันเรืองรองนี้ ทรัพย์สินสมบัติที่บรรดาพระมหากษัตริย์และพระราชินีสะสมไว้ไม่มีค่าควรแก่การกล่าวถึง ทั้งยังไม่เป็นที่ยอมรับต่อหน้าที่ประทับของพระเจ้า อย่างไรก็ตาม เมล็ดมัสตาร์ดเพียงแค่มล็ดเดียวที่ถวายให้โดยผู้เป็นที่รักของพระองค์จะได้รับการยกย่องสรรเสริญในราชสำนักอันทรงความศักดิ์สิทธิ์สูงส่งของพระองค์ และจะได้รับการมอบเครื่องประดับแห่งการเป็นที่ยอมรับของพระองค์ ความเอื้ออารีของพระองค์สูงส่งอย่างประมาณมิได้ และความสง่างามของพระองค์นั้นได้รับการสรรเสริญอย่างมากมายยิ่งนัก

16

ประโยชน์ที่เพิ่มพูนขึ้นมาจากกิจอันเป็นกุศลทั้งหลายจะตกแก่ผู้ที่ปฏิบัตินั่นเอง ในเรื่องดังกล่าวนี้เพียงพอคำเดียวย่อมเป็นที่เพียงพอ หากผู้ใดถวายสุคคูลด้วยความสุขหรรษาและความผ่องแผ้วอย่างที่สุด แสดงออกซึ่งดวงจิตของการยอมจำนนและความพึงพอใจ การถวายของเขาจะเป็นที่ยอมรับต่อหน้าพระพักตร์ของพระเจ้า หาไม่แล้ว พระองค์ทรงสามารถดำเนินการได้โดยไม่ต้องอาศัยประชาชนทุกคนในโลก.... ความสุขสวัสดิ์จึงมีแต่บรรดาผู้ที่ปฏิบัติตามสิ่งที่กำหนดไว้ในพระคัมภีร์ของพระเจ้า เป็นหน้าที่ของทุกคนที่จะต้องทำตามสิ่งที่พระเจ้าทรงตั้งเจตจำนงไว้ ทั้งนี้เพราะสิ่งใดก็ตามที่บัญญัติไว้ในพระคัมภีร์โดยปากกาแห่งความรุ่งโรจน์ถือว่าเป็นวิถีทางอันมีประสิทธิผลสำหรับการชำระล้าง การทำให้บริสุทธิ์และการทำ

ให้ศักดิ์สิทธิ์แก่จิตวิญญาณของมนุษย์ รวมทั้งเป็นแหล่งกำเนิดของความเจริญรุ่งเรืองและพระพร ความสุขจะมีแต่ผู้ที่ได้ปฏิบัติตามพระบัญชาของพระองค์

ไม่เคยมีและจะไม่มีการกระทำอันดั่งามใดๆ สูญหายไป เพราะการกระทำทั้งหลายอันเป็นกุศลกิจเป็นสมบัติที่ได้ถูกอนุรักษ์ไว้โดยพระผู้เป็นเจ้าเพื่อประโยชน์ของบรรดาผู้ที่บำเพ็ญกิจเหล่านั้นเอง พรจะมีแต่คนรับใช้ชายหญิงทั้งหลายที่ได้บรรลุหน้าที่ของพวกเขาในหนทางของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้ทรงเป็นนายของพวกเรา พระผู้เป็นนายแห่งภพทั้งปวง..... สิทธิของพระผู้เป็นเจ้าควรมีการถวายชำระเมื่อใดก็ตามที่เป็นไปได้และควรจะถูกถวายด้วยดวงจิตของความซุขหรรษาและความผ่องแผ้ว บรรดาผู้ที่ไม่สามารถถวายการชำระได้จะได้รับการตักแต่งด้วยเครื่องประดับแห่งการให้อภัยของพระองค์

17

ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าสิ่งใดก็ตามที่มาจากปากกาอันทรงความรุ่งโรจน์ ไม่ว่าจะเป็พระบัญญัติหรือข้อห้ามล้วนอำนาจคุณประโยชน์แก่บรรดาศาสนิกชนเองทั้งสิ้น ยกตัวอย่างเช่น หนึ่งในบรรดาพระบัญญัติทั้งหลาย คือกฎแห่งสุคคูลลาห์ หากประชาชนได้บรรลุถึงสิทธิพิเศษในการถวายสุคคูลลาห์ พระผู้เป็นเจ้าผู้ทรงเทียงแท่องค์เดียว- ขอความรุ่งโรจน์ของพระองค์จึงได้รับการสรรเสริญ- พระองค์จะทรงประทานพรแก่พวกเขาอย่างแนนอน ยิ่งไปกว่านั้น การถวายนั้นจะทำให้เขาและบรรดาลูกหลานได้รับประโยชน์จากทรัพย์สินที่พวกเขาครอบครอง ดังที่เจ้าได้ประจักษ์แล้วว่าทรัพย์สินสมบัติส่วนใหญ่ของประชาชนนั้นสูญหายไป ด้วยเหตุที่พระผู้เป็นเจ้าทรงให้คนแปลกหน้าหรือทายาทได้ครอบทรัพย์สินสมบัติเหล่านั้น ซึ่งเมื่อเทียบกันระหว่างทายาทกับคนแปลกหน้าแล้วคนแปลกหน้าอาจเป็นที่น่าพอใจยิ่งกว่า

พระอัจฉริยภาพของพระผู้เป็นเจ้านั้นอยู่เหนือเกินกว่าคำพรรณนาหรือคำกล่าวใดที่จะเหมาะสมคู่ควร แท้จริงแล้ว ผู้คนทั้งหลายเห็นได้ด้วยตาของพวกเขาเองแต่ก็ยังปฏิเสธ พวกเขาตระหนักอยู่เต็มอกแต่กระนั้นกลับแสรังทำเป็นไม่รู้ หากพวกเขาได้ปฏิบัติตามพระบัญญัติของพระผู้เป็นเจ้าแล้ว พวกเขายอมจะได้บรรลุถึงสิ่งที่ดั่งามทั้งในโลกนี้และโลกหน้า

18

ประเด็นเกี่ยวกับสุคคูลลาห์นั้นขึ้นอยู่กับความเต็มใจของบรรดาบุคคลทั้งหลายใน ส่วนของแต่ละบุคคล การถวายจากศาสนิกชนที่แท้จริงทุกคนที่เต็มใจถวาย สิทธิของพระผู้เป็นเจ้าด้วยความสมัครใจและด้วยความซุขหรรษาและความผ่องแผ้วอย่างที่สุด การถวายนั้นจะเป็นที่ยอมรับได้อย่างสง่างาม หากไม่เป็น

ตามนี้จะไม่เป็นที่ยอมรับ แท้จริงแล้ว พระผู้เป็นนายของเจ้าทรงเป็นอิสระอย่างไม่ต้องพึ่งพามนุษยชาติทั้งหมด จงพิจารณาสิ่งที่พระผู้ทรงปรานีได้เปิดเผยไว้ในพระคัมภีร์โกหร่าน ดังนี้ "ดูกร มนุษย์ เจ้าเป็นเพียงยาจกที่ต้องการพระผู้เป็นเจ้า แต่พระผู้เป็นเจ้าทรงความเพียงพอในพระองค์เอง พระผู้ได้รับการสรรเสริญจากสิ่งทั้งปวง"³

คนเราต้องเห็นแก่ศักดิ์ศรีและเกียรติของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าอยู่ตลอดเวลา

19

เจ้าได้เขียนมาว่า พวกเขาได้ให้คำมั่นว่าจะใช้ทรัพย์สินอย่างมัทยัสต์ในการดำรงชีวิตของตนด้วยคิดว่าจะส่งมอบรายได้ที่เหลือให้กับเบื่องหน้าทีประทับอันสูงส่งของพระองค์ ได้มีการกล่าวถึงเรื่องนี้ในที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ พระองค์ตรัสว่าดังนี้: ขอให้พวกเขากระทำตนอย่างพอประมาณและอย่าได้บังคับตนเองให้ต้องได้รับความยากลำบาก เราประสงค์ให้พวกเขาได้ใช้ชีวิตที่น่าพึงพอใจด้วยเช่นกัน

20

มีคำวินิจฉัยชี้ขาดที่กำหนดไว้สำหรับสุคคูลลาห์ หลังจากสภายุติธรรมแห่งสากลได้รับการสถาปนาขึ้นแล้ว กฎที่เกี่ยวข้องกับสุคคูลลาห์จะถูกเปิดเผยให้กระจ่างแจ้งอย่างสอดคล้องกับพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า คัดมาจากพระธรรมนูญของพระอับดุลบาฮา

21

Glorified art Thou, O my compassionate Lord! I entreat Thee by the tumult of the ocean of Thy holy utterance, and by the manifold tokens of Thy supreme sovereignty, and the compelling evidences of Thy Divinity, and the hidden mysteries that lie concealed within Thy knowledge, to give me Thy grace to serve Thee and Thy chosen ones, and enable me to dutifully offer Thy Huqúq which Thou hast ordained in Thy Book.

I am the one, O my Lord, who hath set his affections on Thy realm of glory, and hath clung tenaciously to the hem of Thy generosity. O Thou Who art the Lord of all being and the Ruler of the kingdom of

³ คัมภีร์โกรอาน 35 : 15.

names, I beseech Thee not to deny me the things Thou dost possess, nor to withhold from me that which Thou hast ordained for Thy chosen ones.

I implore Thee, O Lord of all names and Creator of the heavens, to assist me to be steadfast in Thy Cause, through Thy strengthening grace, in such wise that the vanities of the world may not suffer me to be shut out as by a veil, nor to be hindered by the violent commotions of the wicked-doers who have risen up to lead Thy people astray in Thy days. Destine for me then, O my heart's Desire, the good of this world and the world to come. Verily Thou art powerful to do as Thou willest. No God is there but Thee, the Ever-Forgiving, the Most Generous.

คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา

[Extracts from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]

22

ดูกร มิตรสหายทั้งหลายของพระอับดุลบาฮา เพื่อเป็นสัญลักษณ์แห่งความอารีอันไม่มีวันสิ้นสุดของพระองค์ พระผู้เป็นนายได้ทรงโปรดคนรับใช้ของพระองค์ด้วยการกำหนดการถวายจำนวนเงินที่แน่นอน สุคคูล ให้นำมาถวายตามหน้าที่ต่อพระองค์ แม้ว่า พระองค์ผู้ทรงความเที่ยงแท้และคนรับใช้ของพระองค์จะเป็นอิสระอย่างไม่ต้องพึ่งพาสรรพสิ่งสร้างสรรค์ทั้งหลายอยู่ตลอดเวลาก็ตาม และโดยแท้แล้วพระผู้เป็นเจ้า คือพระผู้ทรงครอบครองทุกสรรพสิ่ง ทรงความสูงส่งเหนือความต้องการของขวัญใด ๆ จากสิ่งสร้างสรรค์ของพระองค์ อย่างไรก็ตาม การถวายจำนวนเงินที่แน่นอนนี้ทำให้ประชาชนมีความมั่นคง แน่วแน่ และดึงดูดการเพิ่มพูนจากสวรรค์มาสู่พวกเขาเหล่านั้น

4

23

ดังที่ได้บัญญัติไว้ล่วงหน้าโดยพระผู้ทรงเป็นต้นกำเนิดของสรรพสิ่งทั้งปวง วิหารแห่งโลกได้ถูกออกแบบตามภาพและความคล้ายคลึงกันกับร่างกายมนุษย์ ที่จริงแล้วทั้งสองสิ่งนี้ต่างสะท้อนภาพของกันและกัน หากเจ้าจะพิจารณาด้วยสายตาที่มีวิจาร์ณญาณ ด้วยประการฉะนี้ หมายความว่า ดังเช่นร่างกายมนุษย์ในโลกนี้ ซึ่งภายนอกประกอบด้วยแขนขาและอวัยวะ

⁴ จากพินัยกรรมของพระอับดุลบาฮา วิลเมตต์ สำนักพิมพ์บาไฮ พิมพ์เมื่อปี พ.ศ. 2487 (ค.ศ. 1944) ม พ.ศ. 2520 (ค.ศ. 1977) หน้า 15

ต่างๆ แต่ในความเป็นจริงแล้วทุกส่วนเป็นหน่วยเดียวกันที่เชื่อมโยงผสมกัน
อย่างใกล้ชิด ในทำนองเดียวกันโครงสร้างของโลกทางกายภาพนี้ก็เป็
นองคาศพพหนึ่งเดียวกันซึ่งแขนขาและส่วนต่างๆ นั้นเชื่อมประสานเข้าด้วยกัน
อย่างแยกออกจากกันไม่ได้

หากผู้หนึ่งจะมองด้วยสายตาที่ค้นพบสภาพความเป็นจริงในสิ่งทั้งหลายแล้ว
ย่อมจะเป็นที่ชัดเจนว่าความสัมพันธ์อันยิ่งใหญ่ที่สุดที่เชื่อมประสานโลกแห่ง
การดำรงอยู่เข้าด้วยกันนั้นมีอยู่ภายในสรรพสิ่งสร้างสรรค์เหล่านั้นนั่นเอง
และว่าความร่วมมือ การช่วยเหลือและตอบแทนซึ่งกันและกันคือคุณลักษณะ
สำคัญขององคาศพพหนึ่งเดียวของโลกแห่งการดำรงอยู่ ด้วยเหตุที่สรรพสิ่ง
สร้างสรรค์ทั้งหมดนั้นเชื่อมโยงกันอยู่อย่างใกล้ชิด และต่างก็ได้รับอิทธิพล
จากสิ่งอื่นหรือได้รับประโยชน์จากสิ่งอื่น เหล่านี้ไม่ว่าโดยทางตรงหรือ
ทางอ้อมก็ตาม

จงพิจารณาเป็นตัวอย่างว่า กลุ่มหนึ่งของสรรพสิ่งสร้างสรรค์ประกอบด้วยส่วน
หนึ่งที่เป็นอาณาจักรพืช และอีกส่วนหนึ่งเป็นอาณาจักรสัตว์ ทั้งสอง
อาณาจักรนี้ต่างก็ใช้ประโยชน์จากองค์ประกอบที่มีอยู่ในอากาศเพื่อดำรงไว้
ซึ่งชีวิตของตน ในขณะที่ต่างก็เพิ่มปริมาณองค์ประกอบบางอย่างที่จำเป็น
สำหรับการดำรงชีวิตของอีกอาณาจักรหนึ่ง กล่าวอีกนัยหนึ่งได้ว่า การ
เจริญเติบโตและการพัฒนาของโลกแห่งอาณาจักรพืชจะเป็นไปไม่ได้หาก
ปราศจากการดำรงอยู่ของอาณาจักรสัตว์ และการดำรงรักษาของชีวิตสัตว์ก็
เป็นไปไม่ได้หากปราศจากความร่วมมือจากอาณาจักรพืช ความสัมพันธ์ที่มี
อยู่ระหว่างสรรพสิ่งทั้งหลายก็มีลักษณะเช่นเดียวกันนี้ ดังนั้นจึงกล่าวได้ว่า
ความร่วมมือและการตอบแทนซึ่งกันและกันเป็นคุณลักษณะสำคัญอย่างยิ่งที่
แฝงเร้นอยู่ภายในระบบที่รวมกันเข้าเป็นหนึ่งเดียวของโลกแห่งการดำรงอยู่
และหากปราศจากคุณลักษณะนี้การสร้างสรรค์ทั้งหมดย่อมจะถูกลดทอนลง
สู่ศูนย์ภาพ

ในการสำรวจดูประเภทอันมากมายมหาศาลของการสร้างสรรค์ เจ้าจะรับรู้ได้
ยิ่งอาณาจักรแห่งสรรพสิ่งสร้างสรรค์นั้นอยู่ในระดับที่สูงขึ้นมากเพียงใด ก็
จะยิ่งเห็นได้ชัดมากขึ้นถึงสัญลักษณ์และหลักฐานพยานของสัจธรรมว่าความ
ร่วมมือและการตอบแทนซึ่งกันและกันของระดับที่สูงกว่านั้นมีอยู่มากกว่า
ความสัมพันธ์ดังกล่าวในระดับของการดำรงอยู่ที่ต่ำกว่าลงไป ตัวอย่างเช่น
สัญลักษณ์ของสภาพความเป็นจริงแห่งความสัมพันธ์พื้นฐานนี้มีปรากฏให้
เห็นได้ชัดเจนมากกว่าในอาณาจักรพืชเมื่อเทียบกับแร่ธาตุ และยิ่งชัดเจน
มากยิ่งขึ้นในอาณาจักรสัตว์เมื่อเทียบกับในอาณาจักรพืช

ด้วยประการฉะนี้ เมื่อพิจารณาไตร่ตรองเกี่ยวกับโลกมนุษย์ เจ้าก็ได้เห็นปรากฏการณ์อันอัศจรรย์นี้ฉายแสงโชติช่วงออกจากทุกทิศทางด้วยความสมบูรณ์พร้อมอย่างที่สุด ทั้งนี้เพราะว่าในสถานะนี้ การกระทำของความร่วมมือ การช่วยเหลือซึ่งกันและกัน และการตอบแทนแก่กันและกันนั้นมีได้จำกัดอยู่กับเพียงร่างกายและสิ่งที่เกี่ยวข้องกับโลกวัตถุเท่านั้นแต่เป็นเรื่องของทุกสภาวะทั้งหมด ไม่ว่าจะเป็นทางด้านกายภาพหรือทางด้านจิตวิญญาณ ตัวอย่างเช่น ที่เกี่ยวกับจิตใจ ความคิด ความเห็น อุปนิสัย ธรรมเนียมปฏิบัติ ทัศนคติ ความเข้าใจ ความรู้สึก หรือความรู้สึกอันอ่อนไหวทั้งหลายของมนุษย์ ทั้งหมดที่กล่าวมานี้เจ้าจะพบว่ามีความสัมพันธ์อันเชื่อมโยงกัน เหล่านี้สถาปนาอย่างมั่นคงอยู่ภายใน ยิ่งความสัมพันธ์ระหว่างกันนี้แข็งแกร่งและแผ่ขยายออกไปมากเท่าใด สังคมมนุษย์ก็จะยิ่งก้าวหน้าและเจริญรุ่งเรืองมากขึ้นเพียงนั้น ที่จริงแล้ว หากปราศจากซึ่งสายสัมพันธ์อันจำเป็นยิ่งต่อการดำรงอยู่นี้ ย่อมเป็นไปได้เลยที่โลกแห่งมนุษยชาติจะบรรลุสู่ความปิติสุขและความสำเร็จอันแท้จริง

ในตอนนี้อาจพิจารณาว่า หากเรื่องนี้ถือว่ามีสำคัญอย่างยิ่งในหมู่มนุษย์ผู้ซึ่งเป็นเพียงการแสดงปรากฏอย่างหนึ่งของโลกแห่งการดำรงอยู่ ดวงจิตแห่งความร่วมมือและการช่วยเหลือซึ่งกันและกันในหมู่ผู้เป็นแก่นสารของโลกแห่งการสร้างสรรค์ ผู้ซึ่งได้เสาะหาร่มเงาอันเป็นที่พิงพิงของพสกษาสวรรค์และเป็นผู้ได้รับความโปรดปรานด้วยการแสดงปรากฏของกรุณาธิคุณจากสวรรค์นั้นจะยิ่งมีมากขึ้นเพียงใด และโดยอาศัยความเพียรพยายามอย่างแข็งขันของพวกเขา มิตรภาพและความปรองดองของพวกเขา หลักฐานพยานของดวงจิตแห่งความร่วมมือและการช่วยเหลือซึ่งกันและกันนี้ควรจะเป็นสิ่งที่ปรากฏชัดมากเพียงใดในทุกแควดวงของการดำรงชีวิตอยู่ทั้งภายในและภายนอกของพวกเขา ในอาณาจักรแห่งจิตวิญญาณและความเร้นลับแห่งสวรรค์ และในทุกสิ่งที่เกี่ยวข้องกับโลกนี้และโลกหน้า ดังนั้นจึงไม่เป็นที่น่าสงสัยเลยว่าคุณเขาจะต้องเต็มใจที่จะอุทิศแม้กระทั่งชีวิตให้แก่กันและกัน

นี่คือหลักการพื้นฐานที่สถาบันสุคคูลลาห์ได้ถูกสถาปนาขึ้น เพราะความจริงที่ว่ารายรับจากสุคคูลลาห์นั้นถูกอุทิศให้กับการสร้างความก้าวหน้าให้กับเป้าหมายเหล่านี้ ในทางตรงกันข้ามนั้น พระผู้เป็นเจ้าแท้จริงองค์เดียวได้ทรงเป็นและจะยังทรงเป็นอิสระอย่างไม่ต้องพึ่งพาทุกสิ่งนอกจากพระองค์เอง ขณะที่พระองค์ได้ทรงโปรดให้ทุกสรรพสิ่งสร้างสรรค์ได้รับส่วนแบ่งของพระกรุณาและความเมตตารักใคร่อันไม่มีขอบเขตของพระองค์ ในทำนองเดียวกันพระองค์ก็ทรงสามารถประทานความมั่งคั่งร่ำรวยจากพระคลังแห่งพลาณภาพของพระองค์ให้แก่บรรดาผู้เป็นที่รักของพระองค์ด้วย อย่างไรก็ตาม

ภูมิปัญญาของบัณฺฑานี้คือการที่การกระทำแห่งการให้ นั้นเป็นสิ่งที่น่าพึงพอใจ พระทัยในสายพระเนตรของพระผู้เป็นเจ้า จงพิจารณาว่าการกระทำอันยิ่งใหญ่ นี้เป็นที่น่าสนใจพอพระทัยมากเพียงใดในการประเมินของพระองค์ จึงได้ทรงลง ความเห็นให้สุคคูลลาห์ที่ถวายนั้นเป็นส่วนหนึ่งของพระองค์เอง ดุกร ประชาชนผู้ มีความเชื่อเพื่อ ดังนั้นเจ้าจึงมีความปีติยินดีเกิด

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่าในวัฏจักรอันยิ่งใหญ่ที่สุดนี้ โดยอาศัยพระกรุณาธิคุณ และพระพรอันไม่รู้สิ้นของพระผู้เป็นกษัตริย์แห่งความรุ่งโรจน์ คุณสมบัติอัน น่าพิศวงทั้งหลายของพระผู้ทรงปราณีจะได้รับการแสดงออกมาให้เห็นในการ ดำเนินชีวิตของคนรับใช้ของพระผู้เป็นเจ้าในลักษณะที่สุคนธรสอันหอมหวาน ของคุณสมบัติเหล่านี้จะส่งกลิ่นหอมฟุ้งไปทั่วทุกภูมิภาค

เรื่องนี้จำเป็นต้องมีคำอธิบายโดยละเอียดต่อไป แต่เราขอกล่าวโดยสรุปไว้ ตามนี้

24

ดุกร เพื่อนที่เยี่ยมยอดของเรา เป็นที่แน่นอนและชัดเจนแล้วว่าพระผู้ไม่มีที่ เปรียบปานใดทรงได้รับการสรรเสริญอยู่เสมอเกี่ยวกับความมั่งคั่งอันบริบูรณ์ ของพระองค์ ทรงโดดเด่นในความปราณีที่ปกคลุมทุกสรรพสิ่ง ทรงมีความ กรุณาอันเป็นนิรันดร์ของพระองค์เป็นคุณลักษณะพิเศษ และทรงเป็นที่รู้จัก กันดีในเรื่องของขวัญแก่โลกแห่งการดำรงอยู่นี้ กระนั้นก็ตาม ด้วยพระ อัจฉริยภาพอันไม่อาจเป็นที่หยั่งรู้ได้ และเพื่อที่จะทรงใช้บททดสอบที่มี ลักษณะพิเศษเพื่อแยกแยะเพื่อนออกจากคนแปลกหน้า พระองค์จึงได้ กำหนดสุคคูลลาห์แก่คนรับใช้ของพระองค์ และทรงทำให้กฎนี้เป็นสิ่งที่ต้อง ปฏิบัติตาม

บรรดาผู้ที่ปฏิบัติตามพระบัญญัติอันสำคัญยิ่งนี้ต่างได้รับการประทานพรจาก สวรรค์ และในทั้งโลกนี้และโลกหน้าใบหน้าของพวกเขาจะฉายแสงเรืองรอง และจุมูกของพวกเขาจะได้รับกลิ่นสุคนธรสอันหอมหวานแห่งความปราณีอัน อ่อนโยนของพระผู้เป็นเจ้า เครื่องหมายหนึ่งของพระอัจฉริยภาพอันบริบูรณ์ ของพระองค์ก็คือ การถวายสุคคูลลาห์จะช่วยให้ผู้ถวายมีความหนักแน่นและ มั่นคง และจะส่งผลอย่างมากต่อหัวใจและวิญญาณของเขาเหล่านั้น นอกเหนือจากนี้ สุคคูลลาห์จะถูกใช้ไปเพื่อจุดประสงค์อันเป็นกุศลทั้งหลาย ด้วย

25

จงถวายคำขอบคุณพระผู้เป็นเจ้า เพราะพระองค์ได้ทรงกรุณาให้เจ้าได้ปฏิบัติตามบัญญัติที่กำหนดไว้ในพระคัมภีร์อันศักดิ์สิทธิ์ที่สุดของพระองค์ ตราบเท่าที่เจ้าได้ลุกขึ้นเพื่อบรรลุลำดับที่กำหนดแห่งสุคคูลลาห์และพระผู้เป็นเจ้าได้ทรงยอมรับการกระทำอันดีงามของเจ้า

นอกเหนือจากนี้ เจ้าจงรู้ไว้เถิดว่า พระองค์จะทรงทำให้บรรดาผู้ที่รับใช้พระองค์ ทรงความปราณีอย่างซื่อสัตย์เหล่านั้นมั่งคั่งขึ้นจากคลังแห่งสรวงสวรรค์ และจงรู้ว่าการถวายสุคคูลลาห์เป็นเพียงบททดสอบที่พระองค์ทรงใช้คนรับใช้ชายหญิงทั้งหลายของพระองค์ ดังนั้น ศาสนิกชนที่แท้จริงและจริงใจทุกคนจะถวายสุคคูลลาห์เพื่อให้นำไปใช้บรรเทาความเดือดร้อนของคนยากคนจน คนพิการ ผู้ที่ต้องการความช่วยเหลือ และเด็กกำพร้า และเพื่อความดีงามอันจำเป็นทั้งหลายของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า เสมือนดังที่พระคริสต์ได้ทรงสถาปนากองทุนขึ้นเพื่อจุดประสงค์อันเป็นการกุศล

คัดมาจากจดหมายเขียนในนามของท่านศาสนิกบาลโชกิ เอฟเฟนดี

[Extract from a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi]

26

รางวัลตอบแทนนั้นช่างยิ่งใหญ่ เป็นรางวัลตอบแทนที่พระผู้เป็นเจ้าได้ทรงประทานแก่จิตวิญญาณที่แท้และอุทิศตน ผู้ที่มีจิตใจบริสุทธิ์และไม่ผูกพันกับสิ่งใด ผู้ซึ่งโดยสมัครใจได้มอบส่วนหนึ่งของทรัพย์สินทางโลกของตนให้กับศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า ไม่ว่าจะในระหว่างที่มีชีวิตอยู่หรือโดยระบุไว้ในพินัยกรรมของพวกเขา รวมทั้งได้รับสิทธิพิเศษและเกียรติในการปฏิบัติตามหน้าที่ที่พวกเขามีต่อสุคคูลลาห์

จงให้ความมั่นใจในนามของข้าพเจ้าแก่ผู้ถวายและกับบรรดาญาติผู้ยังคงมีชีวิตอยู่ของผู้ที่ได้ขึ้นไปหาพระผู้เป็นเจ้าแล้ว จงให้คำรับรองแก่เขาเหล่านั้นว่าความเพียรพยายามและการอุทิศถวายให้นี้จะส่งผลให้ดึงดูดการรับรองจากสวรรค์ พระพรและความโปรดปรานอันเหลือคณานับ ทั้งยังจะช่วยส่งเสริมประโยชน์อันมากมายแก่ชุมชนบาไฮนานาชาติด้วย ขอความสุขสวัสดิ์จงมีแด่พวกเขาด้วยเหตุที่พระผู้เป็นเจ้าทรงให้พวกเขาสามารถปฏิบัติตามหน้าที่ในสิ่งที่จะยกระดับสถานะของพวกเขาทั้งในโลกนี้และในภพที่จะมาถึง ⁵

⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 23 มิถุนายน 2488 ถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

คัดมาจากจดหมายเขียนโดยและในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล

[Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice]

27

Such an exceptional confluence of imminent achievements—the publication of the Kitáb-i-Aqdas, the progress of the building projects on Mount Carmel, the conclusion of the Six Year Plan, the inception of the Holy Year—animates the expectations of the Bahá'í world, sets the stage for mightier endeavours than have already been attempted, and points us all to the opening of a new phase of history. It seems fitting, then, that the sacred law which enables each one to express his or her personal sense of devotion to God in a profoundly private act of conscience that promotes the common good, which directly connects the individual believer with the Central Institution of the Faith, and which, above all, ensures to the obedient and the sincere the ineffable grace and abundant blessings of Providence, should, at this favourable juncture, be embraced by all who profess their belief in the Supreme Manifestation of God. With humility before our sovereign Lord, we now announce that as of Ridván พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992), the beginning of the Holy Year, the Law of Ḥuqúqu'lláh, the Right of God, will become universally applicable. All are lovingly called to observe it. ⁶

28

And now, amid the eager anticipations occasioned by the two major commemorative events ⁷ and by the imminent publication of the Mother Book of the Bahá'í Revelation, the Law of Ḥuqúqu'lláh takes effect as part of the constant practice of the members of our entire world community. May the promised divine bounties associated with the activation of this holy law be showered upon the beloved of the Lord in every land. ⁸

⁶ Ridván พ.ศ. 2534 (ค.ศ. 1991), written by the Universal House of Justice to the Bahá'ís of the world

⁷ A reference to the solemn occasion of the one hundredth anniversary of the Ascension of Bahá'u'lláh and the celebration of the centenary of the inauguration of His mighty Covenant.

⁸ Ridván พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992), written by the Universal House of Justice to the Bahá'ís of the world

29

It is the ardent hope of the Universal House of Justice that the spirit of the Holy Year and the effect of obedience to the Law of Huqúqu'lláh will produce a quickening of the believers' awareness of the sacred character of the funds of the Faith and of the essential part they play in carrying out the purpose of Bahá'u'lláh's Revelation.

9

30

ในยุคศานานี้ สถาบันสุคคูลลาห์จะนำมาซึ่งการทำให้มนุษยชาติมีลักษณะทางธรรม ผ่านทางทัศนคติใหม่ในการได้มาและใช้ทรัพยากรทางวัตถุ สถาบันนี้จะจัดหาทรัพยากรทางวัตถุให้แก่วิสาหกิจร่วมกันอันยิ่งใหญ่ ที่ออกแบบมาเพื่อปรับปรุงทุกแง่มุมของชีวิต และจะเป็นองค์ประกอบอันทรงพลังในการเจริญเติบโตของอารยธรรมโลก ¹⁰

31

ในเรื่องเกี่ยวกับความกลัวของท่านในเรื่องเงิน การได้มาซึ่งความมั่งคั่งมิใช่เป็นวัตถุประสงค์ที่น่าหวาดหวั่นแต่อย่างใด การได้มาซึ่งความมั่งคั่งเป็นความจำเป็นที่เหมาะสมในทางปฏิบัติ ปัญหาที่มีเกี่ยวกับความมั่งคั่งนั้นเกิดมาจากทัศนคติอันไม่เหมาะสมต่อการครอบครองและการใช้จ่ายความมั่งคั่งนั้นเกี่ยวกับเรื่องนี้ ท่านจะพบว่าเป็นสิ่งที่เป็นประโยชน์ที่จะอ่านพระวจนะเร็นลับภาคภาษาเปอร์เซีย ข้อ 80, 81 และ 82 เช่นเดียวกันกับในหลาย ๆ แง่มุมของการใช้ชีวิตส่วนบุคคล คำสอนของพระบาฮาอุลลาห์จัดหาหนทางเพื่อการอารักขาพวกเราให้พ้นจากบททดสอบของความมั่งคั่งโดยได้ทรงบัญญัติกฎสุคคูลลาห์ขึ้นมา ทรงให้โอกาสในการบริจาคให้กับกองทุนบาไฮ และทรงส่งเสริมการดำเนินการอันเป็นกุศลเพื่อความผาสุกของทุกคน ¹¹

⁹ 19 มิถุนายน พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992), written on behalf of the Universal House of Justice to a National Spiritual Assembly

¹⁰ จดหมายฉบับลงวันที่ 12 มกราคม พ.ศ. 2546 (ค.ศ. 2003) จากสภายติธรรมแห่งสากลถึงผู้พิทักษ์และผู้แทนผู้พิทักษ์ประโยชน์ของสถาบันสุคคูลลาห์

¹¹ จดหมายจากสภายติธรรมแห่งสากลฉบับลงวันที่ 7 ตุลาคม พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005) ถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

๒

การปฏิบัติตามกฎฮุคคูลลาห์
[Application of the Law of Ḥuqúqu'lláh]

คัดทอนมาจากพระธรรมของพระบาช่าอูลลาห์
[Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]

32

บรรดาผู้ที่ได้รับรักษาสัญญา ปฏิบัติตามข้อผูกพัน ทำตามคำมั่นสัญญาและคำปฏิญาณที่ให้ไว้ มอบความไว้วางใจแด่พระผู้เป็นเจ้าและถวายส่วนที่เป็นสิทธิของพระองค์แด่พระองค์ – พวกเขาได้รับการนับว่าอยู่ในท่ามกลางเทพยดาแห่งสรวงสวรรค์ชั้นสูงสุด ด้วยประการฉะนี้ พระผู้ถูกประทุษร้ายจึงได้ประกาศข่าวดีนี้แก่พวกเขาจากที่คุมขังอันแข็งแรงแห่งพระองค์ พรจงมีแด่บรรดาคนรับใช้ชายหญิงที่ได้ปฏิบัติตามนี้ และพรจงมีแด่มนุษย์ผู้ได้ยึดเหนี่ยวอย่างเหนียวแน่นอยู่กับการกระทำอันน่าสรรเสริญและปฏิบัติตามสิ่งที่กำหนดไว้แก่เขาในคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้า พระผู้เป็นนายแห่งภพทั้งหลาย

33

การถวายชำระสิทธิของพระผู้เป็นเจ้าขึ้นอยู่กับความสามารถทางการเงินของแต่ละบุคคล หากบุคคลหนึ่งไม่สามารถทำตามหน้าที่ของเขาได้ พระผู้เป็นเจ้าจะทรงอภัยให้เขาอย่างไม่ต้องสงสัย พระองค์คือพระผู้ทรงให้อภัย พระผู้ทรงเอื้อเฟื้อต่อทุกสรรพสิ่ง

34

คำถาม : เกี่ยวกับจำนวนเงินที่เป็นฐานของการจ่ายฮุคคูลลาห์
คำตอบ : จำนวนเงินที่เป็นฐานของการจ่ายฮุคคูลลาห์คือทองสิบก้ามิสกัล กล่าวคือ เมื่อมีเงินที่มีค่าเท่ากับ จำนวนนี้จะต้องมีการจ่ายฮุคคูลลาห์ ท่านเองเดียวกันจะต้องจ่ายฮุคคูลเมื่อค่าของทรัพย์สินสมบัติอื่นๆ มิใช่ จำนวนสมบัติ มีถึงปริมาณที่กำหนดไว้ การจ่ายฮุคคูลลาห์ไม่ทำมากกว่าหนึ่งครั้ง ตัวอย่างเช่น บุคคล หนึ่งหาทองมาได้หนึ่งพันมิสกัลปีและจ่ายฮุคคูล จะไม่ต้องจ่ายอีกครั้งจากจำนวนนี้ แต่จะจ่ายจากสิ่งทีงอกเงยมาจากจำนวนนี้เท่านั้น เช่น จากพาณิชย์ ธุรกิจและที่คล้ายกัน เมื่อเงินที่เพิ่มขึ้นกล่าวคือเงินกำไรขึ้นมาถึงจำนวนที่กำหนดไว้ ผู้นั้นจะต้องปฏิบัติตามที่พระผู้เป็นเจ้ามีโอองการไว้ ต่อเมื่อเงินต้นเปลี่ยนมือไป เงินจำนวนนั้นจึงจะต้องจ่ายฮุคคูลอีกครั้งเหมือนกับครั้งแรก พระผู้เป็นจุดปฐมทรงสั่งไว้ว่า ฮุคคูลต้องจ่ายจากค่า ของสิ่งใดก็ตามที่ผู้

นั้นครอบครอง กระนั้นในยุคศาสนาที่ยิ่งใหญ่ที่สุดนี้ เราได้ยกเว้นเครื่องตกแต่งบ้าน นั่นคือเครื่องตกแต่งบ้านที่จำเป็นและตัวที่อยู่อาศัยเอง ¹²

35

คำตอบ : อะไรต้องมาก่อน สุคคูลลาห์ หนี้สินของผู้ตาย หรือค่าใช้จ่ายงานศพและการฝังศพ

คำตอบ : งานศพและการฝังศพต้องมาก่อน จากนั้นจึงชำระหนี้สิน ต่อมาจึงจ่ายสุคคูลลาห์ หาก ทรัพย์สินสมบัติของผู้ตายไม่พอที่จะชำระหนี้สินของตน ทรัพย์สินสมบัติที่เหลือควรนำมาแจกจ่ายเพื่อชำระหนี้ เหล่านี้ตามสัดส่วน ¹³

36

คำตอบ : บทบัญญัติสุคคูลลาห์ถูกเปิดเผยไว้ในคิตาบิอัคดัส ที่อยู่อาศัยพร้อมกับสิ่งติดตั้งและเครื่อง ตกแต่งที่จำเป็น ถูกนับว่าเป็นทรัพย์สินที่จะต้องจ่ายสุคคูลหรือไม่ หรือเป็นอย่างอื่น

คำตอบ : ในกฎที่เปิดเผยเป็นภาษาเปอร์เซีย เราบัญญัติไว้ว่าในยุคศาสนาที่ยิ่งใหญ่ที่สุดนี้ ที่อยู่อาศัยและเครื่องตกแต่งบ้านได้รับการยกเว้น กล่าวคือเครื่องตกแต่งที่จำเป็น ¹⁴

37

คำตอบ : ตัวอย่างเช่น หากบุคคลหนึ่งมีหนึ่งร้อยโทมาน ถวายสุคคูลจากเงินจำนวนนี้ แล้วสูญเงินครึ่งหนึ่งของจำนวนนี้ไปในธุรกิจที่ไม่ประสบความสำเร็จ จากนั้นเงินที่อยู่ในมือเพิ่มขึ้นมาโดยการค้าถึงจำนวนที่จะต้องถวายสุคคูล บุคคลนี้จะต้องถวายสุคคูลหรือไม่

คำตอบ : ในกรณีเช่นนี้ ไม่ต้องถวายสุคคูล ¹⁵

¹² จากคิตาบิ อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 8

¹³ จากคิตาบิ อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 9

¹⁴ จากคิตาบิ อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 42

¹⁵ จากคิตาบิ อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 44

38

คำตอบ : หลังจากที่ถูกขายสุคคูลแล้ว หากจำนวนเงินหนึ่งร้อยโทมาน เดียวกันนี้สูญไปหมด แต่ต่อมา ได้มาอีกโดยการค้าและธุรกิจ จะต้องถวายสุคคูลเป็นครั้งที่สองหรือไม่

คำตอบ : ในกรณีนี้เช่นกัน ไม่จำเป็นต้องถวายสุคคูล ¹⁶

39

คำตอบ : ในการร่างพินัยกรรม นอกเหนือจากจำนวนที่อุทิศให้แก่สุคคูลลาห์และการชำระหนี้สิน บุคคลนั้นจะมอบทรัพย์สินส่วนหนึ่งของเขาให้แก่งานการกุศลได้หรือไม่ หรือเขาไม่มีสิทธิมากไปกว่า การจัดสรรเงินจำนวนหนึ่งไว้เป็นค่าใช้จ่ายสำหรับงานศพและการฝังศพ เพื่อว่าทรัพย์สินที่เหลือจะได้ แจกจ่ายในหมู่ผู้รับมรดกประเภทต่างๆ ตามที่พระผู้เป็นเจ้าของกำหนดไว้

คำตอบ : บุคคลมีสิทธิเต็มทีในทรัพย์สินของตน หากเขาสามารถจ่ายสุคคูลลาห์และไม่มีหนี้สิน ดังนั้น ทุกสิ่งที่บันทึกไว้ในพินัยกรรมของเขา รวมทั้งคำประกาศและคำแถลงใดๆ ที่อยู่ในพินัยกรรม จะเป็นที่ยอมรับ แท้จริงแล้วพระผู้เป็นเจ้าของอนุญาตให้เขาจัดการกับสิ่งที่พระองค์ประทานให้เขาในลักษณะใดก็ได้ ที่เขาปรารถนา ¹⁷

40

คำตอบ : หากผู้ตายไม่ได้จ่ายสุคคูลลาห์ตามหน้าที่ ไม่ได้จ่ายหนี้สินอื่นๆ จะต้องชำระสิ่งเหล่านี้โดยหัก ตามสัดส่วนจากที่อยู่อาศัย เสื้อผ้าและทรัพย์สินที่เหลือ หรือเก็บที่อยู่อาศัยและเสื้อผ้าไว้ให้ลูกชาย และ ชำระหนี้โดยใช้ทรัพย์สินที่เหลือ? และหากทรัพย์สินที่เหลือไม่พอสำหรับจุดประสงค์นี้ ควรจะชำระหนี้ได้อย่างไร?

คำตอบ : หนี้ที่ค้างชำระและการจ่ายสุคคูลลาห์ควรหักจากทรัพย์สินที่เหลือ แต่ถ้าหากไม่พอสำหรับ จุดประสงค์นี้ ส่วนที่ขาดควรหักจากที่อยู่อาศัยและเสื้อผ้าของผู้ตาย ¹⁸

¹⁶ จากคีตาบี อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 45

¹⁷ จากคีตาบี อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 69

¹⁸ จากคีตาบี อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 80

41

คำตอบ : เมื่อความมั่งคั่งของใครเกินสิบเก้าμισกัล จำเป็นหรือไม่ที่ความมั่งคั่งจะต้องเพิ่มขึ้นอีกสิบเก้าμισกัลถึงจะจ่ายสุคคอีกครึ่งหรือไม่ว่าจะมีเพิ่มขึ้นอีกเท่าไรก็ตามก็ควรจ่าย?

คำตอบ : จำนวนเท่าไรก็ตามที่เพิ่มขึ้นจากสิบเก้าμισกัลปีได้รับการยกเว้นจากสุคค จนกว่าจะถึงสิบเก้าμισกัลอีกครั้ง ¹⁹

42

คำตอบ : เกี่ยวกับอุปกรณ์และเครื่องตกแต่งสถานที่ที่ใช้ทำธุรกิจ ซึ่งจำเป็นสำหรับการทำงานหรือ วิชาชีพ : สิ่งเหล่านี้ต้องจ่ายสุคคูลลาห์หรือไม่ หรือใช้คำวินิจฉัยเดียวกันกับเครื่องตกแต่งบ้าน?

คำตอบ : สิ่งเหล่านี้ใช้คำวินิจฉัยเดียวกับเครื่องเรือน เครื่องตกแต่งบ้าน ²⁰

43

จำนวนต่ำสุดที่ถึงเกณฑ์ต้องถวายสุคคูลลาห์ก็คือเมื่อทรัพย์สินของบุคคลหนึ่งมีค่าเท่ากับหมายเลขวาฮิด สิบเก้า นั่นคือ เมื่อใดก็ตามที่บุคคลหนึ่งครอบครองทองสิบเก้าμισกัล หรือได้มาซึ่ง ทรัพย์สินที่มีค่าเทียบเท่ากัน ภายหลังจากที่ได้หักค่าใช้จ่ายตลอดทั้งปีจากทรัพย์สินนั้นแล้ว จึงจะอยู่ในเกณฑ์ที่ต้องถวายสุคคูลลาห์และถือเป็นหน้าที่ที่ต้องทำการจ่ายสุคค

44

เป็นพระบัญชาที่มาจากพระผู้เป็นเจ้าว่าทรัพย์สินที่ไม่มีผลประโยชน์มาก กล่าวคือ ไม่ก่อให้เกิดกำไรแต่อย่างใด ไม่ต้องนำมาถวายสุคค แท้จริงแล้วพระองค์เป็นพระผู้ทรงบัญญัติ พระผู้ทรงประทานพร

คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา

[Extracts from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]

45

เจ้าได้ถามเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ ให้นำค่าใช้จ่ายทั้งปีมาหักจากรายรับทั้งปีของบุคคลหนึ่ง แล้วถวายร้อยละ 19 ของส่วนที่เหลือเป็นสุคค ดังนั้น ถ้าบุคคลหนึ่งมีรายได้ 1,000 ปอนด์จากการทำธุรกิจ หลังจากที้นำค่าใช้จ่ายทั้งปีซึ่ง

¹⁹ จากคีตาลี อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 90

²⁰ จากคีตาลี อัคดัส พระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด ในส่วนคำถามและคำตอบ เลขที่ 95

ประมาณว่า 600 ปอนด์มาหักออก เขาจะเหลือเงิน 400 ปอนด์ซึ่งในจำนวนนี้ 19% ต้องนำไปถวายชำระเป็นสุคคูล ซึ่งเท่ากับ 76 ปอนด์ต้องนำถวายสำหรับใช้ตามวัตถุประสงค์ที่เป็นกุศลกิจของสุคคูลลาห์

ไม่มีการเรียกเก็บสุคคูลจากทรัพย์สินทั้งหมดของบุคคลในแต่ละปี ความมั่งคั่งของบุคคลหนึ่งอาจมี ค่า 100,000 ปอนด์ จะคาดหวังให้เขาถวายสุคคูลจากทรัพย์สินนี้แต่ละปีได้อย่างไร? ตัวอย่างเช่น ไม่ว่าเจ้าจะมีรายได้ในปีหนึ่งๆ เท่าใดก็ตาม เจ้าควรจะนำรายจ่ายของปีนั้นมาหัก จากนั้นจะสามารถคำนวณเพื่อถวายสุคคูลจากส่วนที่เหลือ ทรัพย์สินที่ผ่านการถวายสุคคูลมาแล้วในปีที่ผ่านมาจะได้รับการยกเว้นไม่ต้องนำมาถวายอีกในคราวต่อไป

46

เกี่ยวกับสุคคูล ให้ถวายในส่วนที่เหลือหลังจากที่หักค่าใช้จ่ายตลอดทั้งปีแล้ว อย่างไรก็ตาม ไม่ว่าจะเงินหรือทรัพย์สินที่ครอบครองอยู่ซึ่งเป็นสิ่งจำเป็นสำหรับการก่อให้เกิดรายได้เพื่อยังชีพ และได้ผ่านการถวายสุคคูลมาแล้ว จะได้รับการยกเว้นไม่ต้องถวายสุคคูลในส่วนเหล่านั้น การยกเว้นนี้มีผลกับทรัพย์สินที่ผ่านการจ่ายสุคคูลแล้วและรายรับที่ไม่เหลือเกินกว่าที่ผู้นั้นจำเป็นต้องใช้... การจัดการสุคคูลลาห์ ไม่ว่าจะทั้งหมดหรือเป็นบางส่วนสามารถอนุญาตให้กระทำได้ แต่ต้องกระทำโดยได้รับอนุญาตจากผู้มีอำนาจบังคับบัญชาในศาสนาที่ทุกคนต้องเชื่อฟัง

47

สุคคูลคำนวณจากทุกสิ่งที่เราครอบครองอยู่ อย่างไรก็ตาม ถ้าบุคคลหนึ่งได้ถวายสุคคูลจากส่วนของทรัพย์สินชิ้นใดชิ้นหนึ่งแล้ว และเงินที่ได้มาจากทรัพย์สินนั้นมีจำนวนเท่ากับความเป็นต่าง ๆ ของเขา บุคคลนั้นไม่ต้องถวายสุคคูลลาห์

ไม่ต้องนำเครื่องมือ อุปกรณ์ทางการเกษตร มูลค่าของสัตว์ที่ต้องใช้ในการไถพรวนดินมาคิดคำนวณเพื่อ ถวายสุคคูลลาห์ หากสิ่งเหล่านี้เป็นสิ่งที่จำเป็นสำหรับการดำรงชีพ

48

เกี่ยวกับวิธีการที่จะชำระสุคคูล: หลังจากหักค่าใช้จ่ายที่เกิดขึ้นในระหว่างปีแล้ว ส่วนเกินใดที่เกินมาจากรายได้ที่มาจากทรัพย์สิน การประกอบอาชีพหรือธุรกิจ ส่วนเกินเหล่านี้ต้องนำมาคำนวณเพื่อการถวายชำระสุคคูล

คัดมาจากพระวจนะของพระอับดุลบาฮา

[Extracts from the Utterances of 'Abdu'l-Bahá]

49

คำตอบ : เกี่ยวกับสุคคูลลาห์ นี้หมายความว่า สุคคูลลาห์เป็นหนึ่งในสิบเก้าส่วนของรายรับสุทธิ รายรับหลังหักรายจ่าย ของบุคคลหรือของรายรับทั้งหมดของบุคคล ยกตัวอย่างเช่น ที่ประเทศสหรัฐอเมริกา มีการเรียกเก็บภาษีจากรายรับทั้งหมดโดยมีการยกเว้นค่าใช้จ่ายเพียงบางรายการ สุคคูลลาห์ที่ต้องถวายมีวิธีคิดอย่างไร?

คำตอบ : คำอธิบายของพระอับดุลบาฮาที่มีสาระสำคัญดังนี้คือ: หลังจากที่คุณได้จ่ายค่าใช้จ่ายที่จำเป็นของคุณทั้งหมดแล้ว ร้อยละ 19 ของส่วนที่เหลือจะถูกนำไปถวายเป็นสุคคูลลาห์ ยกตัวอย่างเช่น ถ้าบุคคลมีเงินเหลือ 100 ดอลลาร์สหรัฐ หน่วยเงินตราที่ใช้ในอียิปต์ หลังจากหักค่าใช้จ่ายต่างๆ แล้ว จึงนำ 19 ดอลลาร์สหรัฐถวายชำระเป็นสุคคูลลาห์เพื่อศาสนกิจของพระผู้เป็นเจ้า การคำนวณนี้ทำ ณ เวลาสิ้นปีซึ่งเป็นเวลาที่เขาแน่ใจแล้วว่าเขามีค่าใช้จ่ายอะไรบ้าง สำหรับทุกๆ หนึ่งในร้อยดอลลาร์ 19 ดอลลาร์สหรัฐถูกนำไปถวายชำระเป็นสุคคูลลาห์

เขาชำระสุคคูลลาห์แบบนี้เพียงครั้งเดียวและไม่ต้องจ่ายสุคคูลลาห์อีกจากทรัพย์สินจำนวนนี้ ถือว่าเป็นการสิ้นสุด ในปีถัดมาเขาจะจ่ายอีกจากจำนวนที่เหลือภายหลังจากหักค่าใช้จ่ายแล้วของทรัพย์สินที่เขาครอบครองและนำเอายอดสุคคูลลาห์ที่เขาจ่ายไปแล้วในปีก่อนหน้านั้นมาหักออกด้วย

ยกตัวอย่างเช่น ในตอนสิ้นปีแรก ชายคนหนึ่งมีเงิน 1,000 ดอลลาร์สหรัฐที่เหลือมาหลังจากที่ชำระ ค่าใช้จ่ายทุกอย่างเรียบร้อยแล้ว จากจำนวนนี้ 190 ดอลลาร์สหรัฐถูกนำไปชำระเป็นถวายสุคคูลลาห์ เมื่อถึงตอน สิ้นปีที่สองหลังจากชำระค่าใช้จ่ายทั้งหมดได้แล้วเขาอาจจะมีเงินเหลือ 2,000 ดอลลาร์สหรัฐ และเขาได้จ่ายสุคคูลลาห์ไปแล้วสำหรับเงิน 1,000 ดอลลาร์สหรัฐในปีที่แล้ว เขาจึงหักจำนวนที่เคยคำนวณชำระสุคคูลลาห์ไปแล้วออก จึงเหลือเงินที่ต้องมานำคำนวณถวายสุคคูลลาห์เท่ากับ 1,000 ดอลลาร์สหรัฐ หรือจ่ายสุคคูลลาห์ 190 ดอลลาร์สหรัฐ พอถึงสิ้นปีที่สามยอดเงินสุทธิ หลังหักค่าใช้จ่าย ที่เขามีอยู่เท่ากับ 2,500 ดอลลาร์สหรัฐ ดังนั้นเขาจึงหักจำนวนที่เคยคำนวณถวายสุคคูลลาห์ไปแล้วออก 2,000 ดอลลาร์สหรัฐ และถวาย 19 % ของยอดเงิน 500 ดอลลาร์สหรัฐ เป็นสุคคูลลาห์ของปีที่สาม เท่ากับ 95 ดอลลาร์สหรัฐ และถ้าหากตอนสิ้นปีที่สี่เขามีเงินสุทธิเหลือ 2,500 ดอลลาร์สหรัฐเขาก็ไม่ต้องชำระสุคคูลลาห์

คำตอบ : ในการหักค่าใช้จ่ายที่จำเป็น เงินที่บริจาคให้กับสักการสถาน การสอนศาสนาและกิจกรรมอื่นๆ ของศาสนาถือว่าเป็นส่วนหนึ่งของสุคคูลได้หรือไม่ หรือควรคิดเป็นส่วนที่แยกต่างหาก

คำตอบ : พระอับดุลบาฮาตอบว่า สุคคูลเป็นส่วนที่แยกออกมาต่างหากและเป็นอิสระจากกองทุนเหล่านี้ และเป็นสิ่งที่มาก่อนเป็นลำดับแรก จากนั้นกิจด้านอื่นจึงจะได้รับการดูแล ท่านยิ้มและ กล่าวว่าเมื่อมีการถวายสุคคูลมา พระอับดุลบาฮาจะทำให้แน่ใจว่าจะจัดสรรให้กับสักการสถานเท่าใด สำหรับการสอนศาสนาเท่าใด และสำหรับผู้ยากไร้เท่าใด ฯลฯ²¹

คัดมาจากจดหมายเขียนโดยและในนามของท่านโชกิ เอฟเฟนดี [Extracts from Letters Written by and on Behalf of Shoghi Effendi]

50

เกี่ยวกับสุคคูลลาห์กฎนี้นำมาใช้กับสินค้า ทรัพย์สินและรายได้ของบุคคล ภายหลังจากหัก ค่าใช้จ่ายที่จำเป็นแล้ว ส่วนที่เหลือเป็นกำไรและเป็นส่วน ของเงินที่เพิ่มมาจากต้นทุนของบุคคลนั้น จำนวนดังกล่าวต้องนำมา คำนวณสุคคูล เมื่อบุคคลหนึ่งถวายสุคคูลสำหรับจำนวนใดครั้งหนึ่งแล้ว จำนวน นั้นไม่ต้องนำมาคำนวณสุคคูลอีก นอกเสียจากว่าทรัพย์สินจำนวนนั้นได้ถูก เปลี่ยนมือจากบุคคลหนึ่งไปสู่อีกคนหนึ่ง บ้านที่อยู่อาศัยและเครื่องตกแต่ง บ้านได้รับการยกเว้นไม่ต้องนำมาคำนวณสุคคูล ให้ถวายสุคคูลลาห์ต่อ ศูนย์กลางของศาสนา²²

51

คุณจะพบเอกสารอ้างอิงเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ในพระคัมภีร์คิตาบิ-อักดัส ส่วน เรื่องใดๆ ทั้งหมดที่พระบาฮาอุลลาห์ไม่ได้ทรงกำหนดไว้ เป็นเรื่องที่ต้องส่งไป ให้สภายุติธรรมแห่งสากลพิจารณา²³

²¹ สัมภาษณ์พระอับดุลบาฮา วันที่ 26 พฤศจิกายน พ.ศ. 2462 (ค.ศ. 1919) จากบันทึกโดยลายมือ ของท่านศาสนภิบาลโชกิ เอฟเฟนดี ประมาณ ปี พ.ศ. 2457 (ค.ศ. 1920) เพื่อตอบคำถามจาก จดหมายของนายจอร์จ ลาติเมอ จดหมายไม่ปรากฏวันที่

²² จดหมายฉบับเดือน เมษายน / พฤษภาคม พ.ศ. 2470 (ค.ศ. 1927) เขียนในนามของท่านโชกิ เอฟเฟนดีถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

²³ บัจฉิมลิขิต ลายมือของท่านโชกิเอฟเฟนดี ผนวกกับจดหมายฉบับลงวันที่ 16 ธันวาคม พ.ศ. 2470 (ค.ศ. 1927) ซึ่งเขียนในนามของท่านโชกิ เอฟเฟนดีถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

52

หนึ่งมีสก็ลมีสิบเก้าขนาด น้าหนัก 24 ขนาดมีค่าเท่ากับสี่เศษสามส่วนห้ากรัม การคำนวณให้ ไร่ค่านี้เป็นพื้นฐาน ²⁴

53

ต่อคำถามที่ว่า ทายาทที่ได้รับมอบรมตกที่เป็นบ้านที่อาศัยหลัก เครื่องเรือน และเสื้อผ้าของเจ้ามรดก สิ่งเหล่านี้จะอยู่ในข่ายยกเว้นไม่ต้องถวายสุคคูลลาห์หรือไม่ ท่านกล่าวว่า เนื่องจากที่อยู่อาศัย เครื่องเรือน และเครื่องมือในการประกอบอาชีพอยู่ในข่ายยกเว้นในพระธรรมลิขิตว่าไม่ต้องนำมาคำนวณเป็นสุคคูล ดังนั้น เมื่อมีการถ่ายโอนสิทธิการครอบครอง สิ่งเหล่านี้จึงได้รับการยกเว้นอยู่ต่อไป ²⁵

คัดมาจากจดหมายเขียนโดยและในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล

[Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice]

54

เพื่อนที่รักบางคนซึ่งปฏิบัติตามหน้าที่ในการถวายสุคคูลลาห์ได้เขียนมาถามถึงความสัมพันธ์ที่มีอยู่การบริจาคให้กับกองทุนของศาสนากับการถวายสุคคูลลาห์ นั่นคือ ถ้าบุคคลหนึ่งซึ่งตั้งใจจะบรรลุหน้าที่การถวายสุคคูลลาห์เมื่อมีทรัพย์สินตามเกณฑ์ที่กำหนดไว้แต่กลับนำเงินนั้นไปบริจาคให้กับกองทุนและโครงการอื่นๆ แทน เขาผู้นั้นจะได้รับการยกเว้นจากการถวายสุคคูลลาห์หรือไม่

พระธรรมลิขิตศักดิ์สิทธิ์เกี่ยวกับเรื่องนี้บัญญัติไว้อย่างชัดเจนแล้ว แต่เนื่องจากมีเพื่อนหลายคนถามคำถามเดียวกันนี้ซ้ำๆ หลายครั้ง จึงมีคำอธิบายที่กระชับไว้เพื่อเป็นข้อมูลแก่เพื่อนเหล่านั้นดังนี้

การถวายสุคคูลลาห์เป็นข้อผูกพันทางจิตวิญญาณสำหรับประชาชนแห่งบาฮา บัญญัติข้อนี้ถูกกำหนดไว้ในพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด มีคำอธิบายที่ชัดเจนและเป็นที่ยึดถืออย่างชัดเจนแล้วในพระธรรมสารหลายฉบับ

ศาสนิกชนผู้อุทิศตนทุกคนผู้ที่สามารถบรรลุเงื่อนไขที่ระบุอย่างเฉพาะเจาะจงไว้แล้วนั้นจะต้องถวายสุคคูลลาห์โดยไม่มีข้อยกเว้น โดยแท้แล้ว ตามข้อ

²⁴ จดหมายฉบับวันที่ 17 พฤศจิกายน พ.ศ. 2480 (ค.ศ. 1937) เขียนในนามของโชกี เอฟเฟนดิถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

²⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 29 กันยายน 2485 เขียนในนามของท่านโชกี เอฟเฟนดิ ถึงธรรมสภาบาไฮประเทศอิหร่าน แปลจากภาษาเปอร์เซีย

พระธรรมลิขิตที่ชัดเจนของพระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์ที่สุดนั้นระบุไว้ว่า การล้มเหลวที่จะปฏิบัติตามพระบัญญัติถือว่าเป็นการทรยศต่อความวางใจและต่อเสียงเรียกร้องจากสวรรค์ “ผู้ใดก็ตามที่ปฏิบัติอย่างไม่ซื่อสัตย์ต่อพระผู้เป็นเจ้าของจะถูกเปิดโปงอย่างยุติธรรม” นี่คือการกล่าวอย่างชัดเจนถึงบุคคลที่ประพฤติเยี่ยงนี้

พระผู้เป็นศูนย์กลางแห่งพระปฏิญาณได้ทรงยืนยันถึงข้อผูกพันเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ ดังนี้ “เพื่อเป็นสัญลักษณ์แห่งความเอื้ออารีอันไม่มีที่สิ้นสุดของพระองค์ พระผู้เป็นนายได้ทรงพระกรุณาโปรดปรานคนรับใช้ของพระองค์ด้วยการให้มีการถวายจำนวนเงินที่แน่นอน 6 เพื่อถวายตามหน้าที่ต่อพระองค์ แม้ว่าพระองค์ ผู้ทรงความแท้จริงหนึ่งเดียวและบรรดาคนรับใช้ทั้งหลายของพระองค์ไม่เคยขึ้นอยู่กับสิ่งสร้างสรรค์ทั้งปวงอยู่เสมอมาก็ตาม”

พระบัญญัติที่มีความสำคัญอย่างยิ่งนี้ ดังที่พระผู้เป็นปากกาแห่งความรุ่งโรจน์ทรงให้การยืนยันว่าเป็นบัญญัติที่มีคุณประโยชน์และความสุขุมคัมภีร์ภาพอย่างประมาณค่ามิได้ พระบัญญัตินี้ทำให้ทรัพย์สินที่บุคคลครอบครองบริสุทธิ์ ป้องกันมิให้เกิดความสูญเสียและหายนะ นำมาซึ่งความเจริญรุ่งเรืองเกียรติ และมอบความเพิ่มพูนและพระพรจากสวรรค์ เป็นความเสียสละที่ถวายเพื่อพระผู้เป็นเจ้าของและเป็นเรื่องเกี่ยวกับพระผู้เป็นเจ้าของ รวมทั้งเป็นการกระทำเพื่อรับใช้ซึ่งนำไปสู่การส่งเสริมศาสนาของพระองค์ ดังที่ยืนยันไว้โดยพระผู้เป็นศูนย์กลางแห่งพระปฏิญาณว่าการถวายสุคคูลลาห์เป็นการทดสอบศาสนิกชนและช่วยให้เพื่อนทั้งหลายหนักแน่นมั่นคงและแน่วแน่ในความศรัทธาและในความมั่นใจ

โดยสรุป การถวายสุคคูลลาห์เป็นหน้าที่ที่ผูกพันทางจิตวิญญาณของสาวกของพระบาฮาอูลลาห์ และ รายได้จากสุคคูลลาห์ต้องกลับไปสู่ผู้มีอำนาจบังคับบัญชาในศาสนาซึ่งทุกคนต้องหันไปหา นอกจากนี้แล้ว พระผู้ทรง ความงามแต่โบราณกาล – ขอความสรรเสริญจงมีแด่พระองค์— ได้ทรงให้ความมั่นใจว่า หลังจากที่ได้มีการ สถาปนาสภายุติธรรมแห่งสากลแล้ว คำวินิจฉัยที่จำเป็นต่างๆ ที่เกี่ยวข้องกับเรื่องนี้จะถูกประกาศใช้ออกมาอย่าง สอดคล้องกับสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าของทรงตั้งพระประสงค์ไว้ และจะไม่มีผู้หนึ่งผู้ใดนอกจากสถาบันผู้มีอำนาจบังคับบัญชาที่เราทุกคนต้องหันไปหา เท่านั้นที่จะมีสิทธิในการใช้จ่ายกองทุนนี้ อีกนัยหนึ่งก็คือ ส่วนใดก็ตามของทรัพย์สินของบุคคลที่ถึงเกณฑ์ที่กำหนดให้ถวายเป็นสุคคูลลาห์แล้ว ทรัพย์สินส่วนนั้นจะเป็นของศูนย์กลางแห่งโลก ของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าของ ไม่ใช่เป็นทรัพย์สินของบุคคลผู้นั้นอีกต่อไป”

ดังนั้น มิตรสหายทั้งหลายจึงไม่ควรทำตามอำเภอใจและตามการพิจารณาตัดสินของตนเองในการใช้จ่ายทรัพย์สินที่กั้นไว้เพื่อการถวายฮุคคูลลาห์ไม่ว่าจะเป็นเพื่อจุดมุ่งหมายอื่นใด แม้กระทั่งเพื่อการบริจาคอันเป็นกุศลของศาสนาก็ตาม

เราหวังเป็นอย่างยิ่งว่า ทุกคนจะได้รับสิทธิพิเศษในการได้ปฏิบัติตามหน้าที่อันศักดิ์สิทธิ์และเป็นหน้าที่ที่ได้รับพระพรนี้ ซึ่งจะรับประกันการบรรลุถึงความสุขอย่างแท้จริง และจะช่วยสนับสนุนต่อการดำเนินวิสาหกิจต่างๆ ของชาวบาไฮทั่วโลก ²⁶

55

We are deeply touched by your loving letter of 27 December พ.ศ. 2515 (ค.ศ. 1972) expressing the wish to follow the Law of Ḥuqúqu'lláh with respect to your inheritance from your mother....

This Law of the Aqdas stipulates that nineteen percent of one's capital is payable as Ḥuqúqu'lláh when such capital has reached an amount of at least "nineteen mithqáls in gold".... In determining the amount a believer should pay, he should first deduct any debts and expenses he may have, and pay nineteen percent on the remainder of his capital if it is equal to at least nineteen mithqáls of gold.

...to observe this Law of the Aqdas ..., you should determine the total value of your inheritance in cash and other assets less any expenses or debts you may have, and consider the circumstances under which you may be able to pay Ḥuqúqu'lláh on the net value of your inheritance. The time and conditions of payment are left to each individual.

For example, if one's assets include property or shares in addition to cash, he may find it disadvantageous or inconvenient to pay nineteen percent of the value of the non-cash assets until they are disposed of, at which time he would prefer to fulfil this spiritual obligation. Any expenses that may be involved in disposing of one's assets should be

²⁶ จดหมายฉบับลงวันที่ 25 ตุลาคม พ.ศ. 2513 (ค.ศ. 1970) จากสภายติธรรมแห่งสากล ถึงธรรมสภาบาไฮแห่งประเทศไทยอัคราน แปลจากภาษาเปอร์เซีย

deducted before calculating the net value on which Huququ'lláh is payable. ²⁷

56

ศาสนิกชนที่อุทิศตนผู้ได้รับสิทธิพิเศษในการถวายชำระ " สิทธิของพระผู้เป็นเจ้า" นอกเหนือจากที่ เขาจะไม่มีวันหาทางหลบเลี่ยงไปจากความผูกพันทางจิตวิญญาณนี้ เขายังจะพยายามอย่างที่สุดที่ จะบรรลุน้ำหนักนี้ ในทางตรงกันข้าม ด้วยเหตุที่การเชื่อฟังกฎนี้เป็นเรื่องเกี่ยวกับมโนธรรม และการชำระฮุคคูลลาห์เป็นการกระทำโดยสมัครใจ จึงไม่เป็นการบังคับที่จะกระทำการใดมากกว่าการแจ้งให้เพื่อน.....

ทราบถึงหน้าที่ผูกมัดทางจิตวิญญาณที่พวกเขามีอยู่ และปล่อยให้พวกเขาตัดสินใจเองว่าจะทำอย่างไร

ต่อไป

หลักการเดียวกันนี้ใช้ได้กับเพื่อนทั้งหลายที่ใช้จ่ายอย่างฟุ่มเฟือยให้กับครอบครัวของตน ซื้อหรือ สร้างบ้านที่อยู่อาศัย แล้วตกแต่งจนเกินความจำเป็นอย่างมาก แล้วมุ่งหมายที่จะนำค่าใช้จ่ายนี้มาเป็น เหตุผลเพื่อหลีกเลี่ยงการชำระฮุคคูลลาห์ ²⁸

57

รายละเอียดมากมายในการคำนวณฮุคคูลลาห์ พระบาฮาอุลลาห์ทรงให้อยู่ในดุลยพินิจและ มโนธรรมของบาไฮศาสนิกชนแต่ละคน ตัวอย่างเช่น พระองค์ทรงยกเว้น เครื่องใช้ในบ้าน และเครื่อง ตกแต่งบ้านโดยทรงกำหนดว่าเป็นสิ่งจำเป็น แต่ก็ทรงให้ขึ้นอยู่กับบุคคลที่จะตัดสินใจว่าชิ้นใดเป็น สิ่งจำเป็น และชิ้นใดไม่จำเป็น การบริจาคให้กองทุนในศาสนาไม่สามารถนับได้ว่าเป็นส่วนหนึ่งของการ ถวายฮุคคูลลาห์ ยิ่งไปกว่านั้น หากบุคคลผู้หนึ่งไม่สามารถที่จะกระทำได้ทั้งการถวายฮุคคูลลาห์และการบริจาคให้กับกองทุนของศาสนา การถวายฮุคคูลลาห์ต้องมีความสำคัญในลำดับที่มาก่อนการบริจาคให้กับกองทุน แต่ในประเด็นที่ว่า การบริจาคให้กองทุนต่างๆ ของศาสนานั้น จะสามารถนับเป็นรายจ่ายของเราได้หรือไม่ในการคำนวณจำนวนทรัพย์สินเพื่อการถวายฮุคคูลลาห์นั้น เรื่องนี้ให้ปล่อยไว้ให้ขึ้นกับการตัดสินใจของแต่ละบุคคลเองตามแต่สภาพการณ์ของเขา ²⁹

²⁷ 21 January พ.ศ. 2516 (ค.ศ. 1973), written by the Universal House of Justice to an individual believer

²⁸ จดหมายฉบับลงวันที่ 26 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2516 (ค.ศ. 1973) เขียนโดยสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

²⁹ จดหมายฉบับลงวันที่ 16 กันยายน พ.ศ. 2522 (ค.ศ. 1979) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล ถึงบาไฮศาสนิกชน ท่านหนึ่ง

58

ในพระธรรมลิขิต เป็นที่ชัดเจนว่าบุคคลได้รับยกเว้น ไม่ต้องถวายสุคคูลลาห์ ในส่วนที่เป็นที่อยู่อาศัย ของเขา และเครื่องมือเครื่องใช้ในบ้าน รวมทั้ง เครื่องมือประกอบอาชีพ ได้รับการนับว่าเป็นสิ่งจำเป็น เป็น สิ่งที่ขึ้นอยู่กับ วิจารณ์ญาณของบุคคลที่จะตัดสินว่าสิ่งใดเป็นสิ่งจำเป็น สิ่งใดไม่จำเป็น เป็น ที่ชัดเจนว่า เพื่อนทั้งหลายไม่ควรใช้จ่ายอย่างฟุ่มเฟือยไปกับที่อยู่อาศัยและ เครื่องตกแต่งบ้าน แล้วย่นำค่าใช้จ่ายเหล่านี้ มาเป็นเหตุผลที่ตนใช้เพื่อ หลีกเลี่ยงการถวายชำระสุคคูลลาห์ ไม่พบว่าธรรมลิขิตตอนใดที่ยกเว้น เงินทุนที่ ใช้ลงทุนเพื่อให้ได้รับรายได้ สภายติธรรมแห่งสากลยกเรื่องนี้ไว้ ให้ขึ้นอยู่กับมโนธรรมของแต่ละบุคคล³⁰

59

ต่อคำถามข้อสองของท่านที่ถามว่า ในกรณีที่มีความเข้าใจกันเป็นอย่างดี ระหว่างสามีและภรรยา และภรรยาได้รับมอบอำนาจให้จัดการทรัพย์สินของ สามี รวมทั้งทรัพย์สินของตัวเอง เธอจะสามารถ ถวายสุคคูลลาห์ใน จำนวนที่กำหนดไว้กับทรัพย์สินทั้งหมดของพวกเขาทั้งสอง หรือเนื่องจาก เป็นเพราะ สามีเป็นเจ้าของส่วนหนึ่งของทรัพย์สินนั้นเธอจึงควรถวายการ ชำระเฉพาะในส่วนที่เธอเป็นเจ้าของ เท่านั้น

เพื่อตอบคำถามข้อนี้ เราต้องระลึกอยู่เสมอว่า สุคคูลลาห์สามารถชำระได้ จากทรัพย์สินที่ ถูกระบุอย่างไม่มีข้อโต้แย้งได้ว่าเป็นของบุคคลผู้นั้นและมีใช้ เป็นทรัพย์สินที่บุคคลผู้นั้นเพียงแต่ทำหน้าที่ ควบคุมหรือใช้จ่ายเท่านั้น อย่างไรก็ตาม ในกรณีที่คล้ายกับกรณีที่ท่านได้กล่าวถึงข้างต้นนี้ เป็นหน้าที่ ของสามีและภรรยาที่จะต้องปรึกษากันแล้วกำหนดขอบเขตที่ชัดเจนแน่นอน ของทรัพย์สินส่วนบุคคล ของแต่ละฝ่าย จากนั้นพวกเขาจึงถวายสุคคูลลาห์ ตามจำนวนที่มีข้อผูกมัดที่ต้องทำการชำระโดยจะ ถวายแยกกันหรือร่วมกัน ถวายก็ได้³¹

60

ในกรณีคำถามของคุณ..... โปรดแจ้งให้เราทราบว่าในจดหมายถึงศาสนิก ชนผู้หนึ่ง ท่าน ศาสนิกบาลได้อธิบายว่าสุคคูลลาห์นั้นถวายเพียงครั้งเดียว สำหรับทรัพย์สินชิ้นใดชิ้นหนึ่ง ไม่ว่าทรัพย์สินนั้น จะเป็นทรัพย์สินส่วนบุคคล หรืออสังหาริมทรัพย์ แต่หากทรัพย์สินดังกล่าวได้ผ่านมือจากบุคคลหนึ่งไป

³⁰ จดหมายฉบับลงวันที่ 9 เมษายน พ.ศ. 2523 (ค.ศ. 1980) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่งสากล ถึงบาไฮศาสนิกชน คนหนึ่ง

³¹ จากจดหมายฉบับลงวันที่ 10 มกราคม พ.ศ. 2525 (ค.ศ. 1982) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่ง สากล ถึงบาไฮศาสนิก ชนท่านหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

เป็นของอีกบุคคลหนึ่ง เช่น โดยการสืบทอดมรดก ทรัพย์สินนั้นจะต้องถูกนำมาคิดเพื่อถวายสุคคูลลาห์อีกครั้งหนึ่ง นี่จึงหมายความว่า การที่ผู้รับมรดกที่ได้ส่วนแบ่งจากกองมรดกที่เป็นอสังหาริมทรัพย์จะต้องถวายสุคคูลลาห์ถ้าส่วนแบ่งที่เขาได้รับนั้นทำให้ความมั่งคั่งของเขาเพิ่มขึ้นถึงระดับที่จะต้องถวายการชำระตามข้อกำหนดอันศักดิ์สิทธิ์นี้³²

61

ในกรณีคำถามของคุณเกี่ยวกับที่อยู่อาศัยหลักและหลักเกณฑ์ปลีกย่อยที่เกี่ยวข้องโดยตรง กับที่อยู่อาศัยนั้น เราใคร่ขอแจ้งให้คุณทราบว่า ณ เวลานั้นยังไม่เป็นการสมควรที่จะประกาศใช้คำวินิจฉัย โดยละเอียดสำหรับสุคคูลลาห์ ดังนั้นบรรดาศาสนิกชนจึงมีอิสระ และเมื่อใดก็ตามที่ยังไม่มีคำวินิจฉัยที่แน่นอนพวกเขาจึงสามารถบรรลุหน้าที่ของตนได้ตามที่แต่ละคนเข้าใจจากพระธรรมลิขิต และสามารถ ปฏิบัติตามข้อผูกพันที่มีต่อสุคคูลลาห์ได้ตามวิจาร์ณญาณและด้วยแรงกระตุ้นจากมโนสำนึกของตนเอง³³

62

หากศาสนิกชนคนหนึ่งได้คำนวณจำนวนสุคคูลลาห์ที่ต้องถวายและทราบว่าเขายังถวายไม่ครบ เขาควรจะถวายจำนวนที่ยังค้างนี้ก่อนที่จะบริจาคให้แก่กองทุนอื่นๆ

อย่างไรก็ตาม ในช่วงเวลาระหว่างปีศาสนิกชนคนหนึ่งอาจจะบริจาคให้หลายกองทุนหรือให้แก่ การ กุศลในลักษณะเดียวกับที่เขาใช้จ่ายเงินไปกับกิจกรรมหลากหลายที่เกี่ยวข้องกับชีวิตประจำวัน สภายุติธรรมแห่งสากลยกเรื่องนี้ให้อยู่ในดุลยพินิจของเขาผู้นั้นว่าจะดำเนินการอย่างไรอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้

- ก) นับว่าการบริจาคให้กับกองทุนอื่นดังกล่าวนี้เป็นรายจ่าย ดังนั้นจะทำให้ยอดเงินสะสมในปลายปีที่เหลืออยู่ของเขาลดลง ซึ่งเป็นจำนวนที่ต้องใช้คำนวณเพื่อถวายสุคคูลลาห์
- ข) เขาอาจจะพิจารณาว่าจะบริจาคเงินแก่กองทุนอื่นจากเงินที่เหลือจากการถวายสุคคูลลาห์เรียบร้อยแล้ว

³² จดหมายฉบับลงวันที่ 1 มิถุนายน พ.ศ. 2526 (ค.ศ. 1983) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล ถึงธรรมสภาบาไฮ แห่งประเทศหนึ่ง

³³ จดหมายฉบับลงวันที่ 4 มีนาคม พ.ศ. 2527 (ค.ศ. 1984) เขียนโดยสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

คำวินิจฉัยนี้ยังเปิดโอกาสให้คุณสามารถเลือกปฏิบัติในลักษณะที่แตกต่างกันได้สำหรับการบริจาคให้กับกองทุนอื่นแต่ละกองทุน สภายุติธรรมแห่งสากลปล่อยให้รายละเอียดเหล่านี้ขึ้นอยู่กับดุลยพินิจและมโนธรรมของศาสนิกชนแต่ละคน³⁴

63

ถ้าเป็นอย่างที่ท่านกล่าวว่าท่านไม่อยู่ในฐานะที่จะสะสมทรัพย์สินที่ประเมินค่าเทียบเท่ากับทองคำ 19 มิสกัลได้ ตามที่อธิบายไว้ในพระธรรมลิขิตนั้น ท่านยังไม่จำเป็นต้องถวายสุคคูลลาห์ อย่างไรก็ตาม นี่มิได้หมายความว่าท่านไม่ควรถวายให้กับกองทุนนี้ ท่านสามารถกระทำได้หากท่านจะปรารถนาที่จะถวายด้วยความรักที่มีต่อพระบาฮาฮุลลอห์และด้วยหัวใจที่เอื้ออารีของท่าน³⁵

64

- 1 ศาสนิกชนคนหนึ่งไม่สามารถทำหน้าที่ถวายสุคคูลลาห์แทนอีกคนหนึ่งได้
- 2 ไม่อนุญาตให้ศาสนิกชนเจาะจงวัตถุประสงค์ใดๆ สำหรับสุคคูลลาห์ที่เขาถวาย ทั้งยังไม่อนุญาตให้ถวายเพื่ออุทิศส่วนกุศลในนามของผู้ใดก็ตาม³⁶

65

โดยพื้นฐานแล้ว ศาสนิกชนควรถวายสุคคูลลาห์ในช่วงเวลาที่เขายังมีชีวิตอยู่เมื่อใดก็ตามที่ทรัพย์สินส่วนเกินของเขามีค่าสูงถึงระดับที่นำมาประเมินได้ มีการกำหนดความยืดหยุ่นบางประการไว้ในกฎนี้เนื่องจากการอ้างอิงเกี่ยวกับค่าใช้จ่ายประจำปีซึ่งควรจะหักออกไปก่อนที่จะนำทรัพย์สินนั้นมาคำนวณถวายสุคคูลลาห์ส่วนที่ยังคงค้างอยู่ ในทางที่ดีที่สุดแล้ว เมื่อบาไฮถึงแก่กรรมลง ส่วนของสุคคูลลาห์ที่จะต้องกำหนดให้ทำการชำระโดยบรรจุไว้ในพินัยกรรมของเขาก็เป็นส่วนที่ยังคงค้างจ่ายซึ่งอาจจะพบว่ายังมีอยู่ภายหลังจากการชำระบัญชีของบุคคลผู้นั้น ณ วันที่เขาถึงแก่กรรม

³⁴ จดหมายฉบับลงวันที่ 3 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2530 (ค.ศ. 1987) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงศาสนิกชนคนหนึ่ง

³⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 23 มิถุนายน พ.ศ. 2530 (ค.ศ. 1987) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล ถึงศาสนิกชนคนหนึ่ง

³⁶ จดหมายฉบับลงวันที่ 22 มีนาคม พ.ศ. 2532 (ค.ศ. 1989) บันทึกข้อความจากสภายุติธรรมแห่งสากลถึงแผนกหนึ่งในศูนย์กลางบาไฮแห่งโลก

สภายุติธรรมแห่งสากลหวังว่าเมื่อศาสนิกชนทำความคุ้นเคยกับกฎสุคคูลลาห์ และเริ่มทำการถวายชำระแล้ว พวกเขาไม่เพียงแต่จะเรียนรู้วิธีการคำนวณในระหว่างช่วงที่ยังมีชีวิตเท่านั้น แต่ยังสามารถได้รับการช่วยให้เข้าใจถึงวิธีการหายอดคงเหลือที่ยังค้างอยู่ที่เป็นต้องถวายเป็นทรัพย์สินสุคคูลลาห์ในเวลาที่เราไปถึงแก่กรรมด้วย³⁷

66

สภายุติธรรมแห่งสากลยังมีได้มีความคิดที่จะออกระเบียบวิธีการคำนวณสุคคูลลาห์โดยเฉพาะสำหรับให้เพื่อนศาสนิกชนใช้ พวกเขาควรมีอิสระที่จะหาวิธีการของตนเองโดยพิจารณาจากพระธรรมลิขิตและตัวอย่างที่มีอยู่ต่อหน้าพวกเขาแล้ว³⁸

67

สภายุติธรรมแห่งสากลได้รับจดหมายฉบับลงวันที่ 28 ธันวาคม พ.ศ. 2534 (ค.ศ. 1991) ของท่านที่ถามเกี่ยวกับการคำนวณมูลค่าทรัพย์สินที่ท่านจำเป็นต้องถวายสุคคูลลาห์นั้น ขอสรุปข้อมูลที่ท่านได้ให้มาดังต่อไปนี้

ท่านมีรายการสิ่งของที่ครอบครองอยู่ในลักษณะของมรดกตกทอด โดยบางชิ้นอาจมีมูลค่ามาก และเป็นสิ่งที่ท่านเรียกว่า "พิพิธภัณฑ์ของครอบครัว" สิ่งที่เกิดขึ้นไว้เหล่านี้ไม่ก่อให้เกิดรายได้ และที่ผ่านมาก็มิได้สร้างรายได้เลยยกเว้นแต่ในบางโอกาสที่ท่านจัดนิทรรศการแสดงสิ่งเหล่านี้เพื่อหาเงินบริจาคให้แก่การกุศล ท่านประสงค์ที่จะทราบว่าจะถึงเวลาแล้วหรือยังที่จะประเมินค่าของสิ่งที่เก็บรักษาไว้เหล่านี้เพื่อที่ท่านจะสามารถนำมูลค่ามารวมกับทรัพย์สินของท่านเพื่อคำนวณสุคคูลลาห์

สภายุติธรรมแห่งสากลขอให้เราแจ้งท่านว่า ไม่จำเป็นที่จะนำสิ่งที่ครอบครองอยู่เหล่านี้มาคิดมูลค่าในขณะนี้ แต่หากจะมีการขายสิ่งของเหล่านี้ทั้งหมดหรือบางส่วน เมื่อนั้นเงินที่ได้มาก็จะสามารถนำมาวมคิดคำนวณเพื่อเป็นสุคคูลลาห์ได้³⁹

³⁷ จดหมายฉบับวันที่ 1 ตุลาคม พ.ศ. 2532 (ค.ศ. 1989) ถึงบาทหลวงศาสนิกชนท่านหนึ่ง

³⁸ จดหมายฉบับวันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2534 (ค.ศ. 1991) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงเหรียญกษาปณ์ของธรรมสภาบาทหลวงแห่งประเทศหนึ่ง

³⁹ จดหมายฉบับวันที่ 9 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาทหลวงศาสนิกชนคนหนึ่ง

68

การถวายชำระสุคคูลลาห์เป็นหน้าที่ส่วนบุคคลของบาไฮแต่ละคน และเขาจะต้องบรรลุหน้าที่นี้ในลักษณะที่สอดคล้องกับมโนธรรมของตน การถวายชำระนี้ไม่อาจถูกเรียกร้องจากเขาโดยสถาบันใดก็ตามของศาสนา ส่วนหนึ่งของหน้าที่ความรับผิดชอบนี้ก็คือ บาไฮจะต้องระบุเงื่อนไขไว้ในพินัยกรรมของเขาให้มีการชำระการถวายสุคคูลลาห์ในส่วนที่ยังคงค้างชำระอยู่หลังจากที่เขาเสียชีวิตไปแล้ว ในทำนองเดียวกัน กฎบาไฮสำหรับการสืบทอดมรดกในกรณีที่มีได้ทำพินัยกรรมไว้นั้นกำหนดให้ทำการถวายสุคคูลลาห์ในส่วนที่ยังคงค้างอยู่ก่อนที่จะยกมรดกนั้นให้แก่ทายาททั้งหลาย

กฎการสืบทอดมรดกที่แสดงไว้ในพระคัมภีร์ คีตาบี อัคดัส นำมาใช้เมื่อผู้ที่ถึงแก่กรรมไม่ได้ทำพินัยกรรมไว้ ระบุไว้อย่างชัดเจนดังนี้

การแบ่งมรดกควรกระทำหลังจากถวายการชำระสุคคูลลาห์แล้วเท่านั้น

อนึ่ง เกี่ยวกับการทำพินัยกรรม พระบาฮาอูลลาห์ทรงแถลงไว้ว่า

บุคคลมีอำนาจอย่างเต็มที่ในการจัดการทรัพย์สินสมบัติของเขา ถ้าเขาสามารถทำตามกฎสุคคูลลาห์และทรัพย์สินของเขาปลอดจากหนี้แล้ว ก็ให้บันทึกตามนี้ไว้ในพินัยกรรมของตน คำสั่งและคำประกาศรับรองใดๆ ที่ระบุไว้ในพินัยกรรมของเจ้ามรดกเป็นที่ยอมรับ ที่จริงแล้ว พระผู้เป็นเจ้าของทรงอนุญาตให้เขาจัดสิ่งที่พระผู้เป็นเจ้าของทรงประทานแก่เขาตามใจปรารถนา

จึงเป็นที่ชัดเจนแล้วว่าความรับผิดชอบของผู้ทำพินัยกรรมในการชำระหนี้สินและสุคคูลลาห์ของเขานั้นต้องมาก่อนที่เขาจะมีเสรีภาพในการทิ้งทรัพย์สินของเขาไว้ในลักษณะใดก็ตามที่เขาปรารถนา ⁴⁰

69

ต่อคำถามที่ว่าทรัพย์สินสมบัติที่บุคคลจะนำมาคำนวณหาส่วนถวายสุคคูลลาห์นั้นเป็นสิ่งที่เขาครอบครองมาทั้งหมดจนถึง ณ วันที่กฎนี้มีผลบังคับใช้ หรือจะคำนวณเฉพาะส่วนของทรัพย์สินสมบัติที่รวบรวมสะสมได้นับจากวันที่ประกาศใช้กฎนี้แล้วเป็นต้นไป

คำตอบที่เป็นข้อยุติของเราก็คือ ทรัพย์สินสมบัติที่นำมาคำนวณหาส่วนถวายสุคคูลลาห์คือทรัพย์สินทั้งหมดที่บุคคลครอบครอง ณ วันที่กฎนี้มีผลบังคับใช้กับ

⁴⁰ บันทึกจากสภายติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 30 เมษายน พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992) ถึงแผนกหนึ่งในศูนย์บาไฮแห่งโลก

เขา แน่ใจว่ามีได้หมายความว่าเขาจะต้องถวายสุคคูลลาห์จากทรัพย์สินที่ถึงเกณฑ์ต้องนำมาคำนวณนั้นทั้งหมดในทันที เพราะในการทำเช่นนั้นอาจหมายถึงการที่เขาต้องขายทรัพย์สินจำนวนมากและทำให้เขาตกอยู่ในสถานการณ์ที่ยากลำบาก แต่หลักการในการคำนวณนั้นชัดเจน และสุคคูลลาห์ที่ครบกำหนดต้องชำระนั้นต้องมีการถวายชำระทั้งหมดในท้ายที่สุด ⁴¹

70

คุณได้ถามเกี่ยวกับการใช้สุคคูลลาห์กับเงินที่ศาสนิกชนคนหนึ่งซึ่งใช้จ่ายไปกับ " การเดินทางเพื่อแนะนำศาสนา กับการใช้ชีวิตที่ฟุ้งเฟ้อบ้างเล็กน้อย" และอื่นๆ ความเห็นของเราที่ได้มาจากคำตอบสำหรับคำถามอื่น ๆ คือว่าเรื่องนี้ขึ้นอยู่กับมโนธรรมของแต่ละบุคคล ที่จริงแล้ว มีค่าใช้จ่ายหลากหลายมากมายที่อาจจะนำมาคิดหรือไม่คิดเป็นค่าใช้จ่ายปกติประจำปีเพื่อหักออกจากรายได้ก่อนที่จะได้ยอดสุทธิที่จะนำมาประเมินสุคคูลลาห์ ในกรณีของการบริจาคให้แก่กองทุนต่างๆ ของศาสนานั้น สภายุติธรรมแห่งสากลได้แถลงเกี่ยวกับเรื่องนี้แล้วว่าให้ขึ้นอยู่กับแต่ละบุคคลว่าจะตัดสินใจพิจารณาว่าการบริจาคเหล่านั้นเป็นส่วนหนึ่งของรายจ่ายปกติ หรือจะให้เป็นการบริจาคที่จ่ายจากเงินที่เหลือจากการถวายสุคคูลลาห์มาแล้ว ⁴²

71

สำนักงานสุคคูลลาห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ได้ส่งคำถามของท่านเกี่ยวกับกฎสุคคูลลาห์ที่แนบมากับจดหมายของท่านฉบับลงวันที่ 21 เมษายน พ.ศ. 2536 (ค.ศ. 1993) ให้สภายุติธรรมแห่งสากลพิจารณา และเราได้รับคำสั่งให้ส่งคำตอบมายังท่าน ดังนี้

1. ที่จริงแล้ว มีความแตกต่างหลากหลายในบรรดาหนี้สินของบุคคลที่จะนำมาคำนวณหายอดเงินที่จะชำระเป็นสุคคูลลาห์ ในเรื่องการคำนวณนั้นเป็นธรรมดาที่หนี้สินจะต้องถูกนำไปหักออกจากทรัพย์สิน ในการจัดลำดับการจ่ายเงินก่อนหลัง บุคคลควรคำนึงเกี่ยวกับวาระครบกำหนดของการกู้ยืม หากตารางการครบกำหนดชำระสำหรับการกู้ยืมนั้นถูกระบุรายละเอียดเจาะจงไว้แล้วและบุคคลผู้นั้นจะสามารถชำระส่วนหนี้สินที่กู้ยืมมานั้นได้จากเงินรายได้ที่คาดว่าจะได้รับของเขาเมื่อครบกำหนดที่ต้องชำระนั้น ๆ แล้ว ก็เป็นที่แน่นอนว่าบุคคลผู้นั้นก็ควรสามารถคำนวณเพื่อถวายสุคคูลลาห์ได้ในขณะนั้น อย่างไรก็ตามหากบุคคลผู้นั้นไม่

⁴¹ จดหมายฉบับลงวันที่ 4 พฤษภาคม พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992) จากสภายุติธรรมแห่งสากลถึงผู้พิทักษ์สุคคูลลาห์ ท่านพระหัตถ์ศาสนา อาลี โมฮัมหมัด วาการ์

⁴² บันทึกจากสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 14 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2536 (ค.ศ. 1993) ถึงสำนักงานสุคคูลลาห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์

สามารถมีเงินเพียงพอที่จะชำระได้ทั้งสองอย่างแล้วการชำระหนี้สินจากการกู้ยืมนั้นต้องมาก่อนการถวายสุคคูลลาห์

- ลำดับก่อนหลังของการถวายสุคคูลลาห์กับการบริจาคให้แก่กองทุนต่างๆ ของศาสนานั้นถูกกล่าวถึงไว้อย่างชัดเจนแล้วในประมวลพระธรรมเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ข้อที่ 105 สภายติธรรมแห่งสากลไม่ประสงค์ที่จะกล่าวมากไปกว่านี้ในขณะนี้
- สามีและภรรยาแต่ละคนมีเสรีภาพในการตัดสินใจว่าจะร่วมกันหรือแยกกันถวายสุคคูลลาห์ ทั้งนี้เพราะสภายติธรรมแห่งสากลไม่ประสงค์ที่จะเข้าไปแทรกแซงสิทธิของสามีภรรยาแต่ละคู่ในการตัดสินใจจัดการการเงินของพวกเขา คู่หนึ่งอาจพอใจที่จะร่วมกันเป็นเจ้าของทรัพย์สินส่วนอีกคู่หนึ่งอาจเลือกที่จะเก็บรักษาทรัพย์สินสมบัติในส่วนของตนแยกจากกัน หรืออาจจะมีรูปแบบการเป็นเจ้าของในลักษณะที่หลากหลายอื่นๆ ก็เป็นไปได้⁴³

72

สำนักงานสุคคูลลาห์ได้รับหนังสือและจดหมายของคุณฉบับลงวันที่ 24 และ 25 พฤษภาคม พ.ศ. 2536 (ค.ศ. 1993) และได้ส่งคำถามสองข้อที่ท่านถามมาเพื่อขอให้สภายติธรรมแห่งสากลพิจารณา บัดนี้เราได้รับคำสั่งให้ตอบท่านตามนี้

- เงินที่กำลังเก็บออมอยู่เพื่อซื้อบ้านที่อยู่อาศัยนั้นไม่ได้รับยกเว้นจากการนำไปคำนวณสุคคูลลาห์ ดังนั้น หากบุคคลนั้นถึงแก่กรรมก่อนการซื้อบ้านที่อยู่อาศัย เงินที่ออมไว้เพื่อการนี้จึงจะถูกนำมาคำนวณสุคคูลลาห์อย่างไรก็ตาม... เป็นสิ่งที่ขึ้นอยู่กับบุคคลผู้ที่กำลังออมเงินเพื่อซื้อบ้านที่อยู่อาศัยว่าจะตัดสินใจถวายสุคคูลลาห์จากเงินจำนวนดังกล่าวในขณะที่เขากำลังทำการเก็บออมนั้น แล้วค่อยคิดมูลค่าที่ได้รับการยกเว้นในตอนที่ได้มีการซื้อบ้านที่อยู่อาศัยนั้นจริงๆ แล้ว หรือเขาอาจเลื่อนการนำเอาเงินออมส่วนนี้ไปรวมคำนวณสุคคูลลาห์ออกไปก่อนจนกว่าจะทำการซื้อบ้านที่อยู่อาศัยนั้นเรียบร้อยแล้ว ซึ่งแน่นอนว่าเมื่อถึงเวลานั้นมูลค่าของบ้านดังกล่าวก็จะได้รับการยกเว้นไม่ต้องนำมาคำนวณสุคคูลลาห์
- ในทางปฏิบัติ การคำนวณสุคคูลลาห์ควรคำนวณบนพื้นฐานของเงินเก็บออมสะสม มิใช่คำนวณแบบแยกปีต่อปี ด้วยวิธีนี้เท่านั้นที่บุคคลจะ

⁴³ จดหมายลงวันที่ 8 กรกฎาคม พ.ศ. 2536 (ค.ศ. 1993) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่งสากลถึงศาสนิกชนผู้หนึ่ง

สามารถคิดสวนขาดทุนในปีหนึ่งๆ ซึ่งมีผลทำให้ทรัพย์สินที่จะต้องคำนวณสุคคูลดลงในปีถัดไป หรืออาจนำผลกำไรหรือการขาดทุนจากการขายหน่วยลงทุนที่ได้ซื้อไว้ในปีก่อนหน้านั้นมาคำนวณรวมได้⁴⁴

73

คำถามของคุณมุ่งประเด็นไปยังข้อกำหนดเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ในพินัยกรรม ความเข้าใจของคุณที่ว่าข้อผูกมัดในการถวายสุคคูลลาห์นั้นเกิดขึ้นในระหว่างช่วงชีวิตของบุคคลและต้องดำเนินการถวายการชำระปีนปกติวิสัยนั้นในขณะที่มีชีวิตอยู่เป็นความเข้าใจที่ถูกต้อง แม้ว่าในเวลาเดียวกันก็เป็นความจริงที่ว่าอาจมีบางกรณีที่ศาสนิกชนถึงแก่กรรมโดยที่มิได้ระบุข้อกำหนดให้ถวายสุคคูลลาห์ในส่วนที่อาจจะยังค้างชำระอยู่ไว้ในพินัยกรรม การถึงแก่กรรมนั้นก็มิได้เป็นเหตุให้ศาสนิกชนผู้นั้นพ้นออกไปจากข้อผูกมัดในการต้องถวายสุคคูลลาห์ ดังนั้น ส่วนใดก็ตามที่ยังคงค้างชำระอยู่จึงยังถือเป็นหนี้ที่ค้างจ่ายจากทรัพย์สินของศาสนิกชนผู้นั้นในเวลาที่เขาหรือเธอถึงแก่กรรม ค่าใช้จ่ายในการจัดงานศพ ค่าฝังศพ การจ่ายชำระหนี้ของผู้ตาย และการชำระส่วนที่ค้างอยู่ของสุคคูลลาห์เป็นสิ่งที่ต้องดำเนินการชำระให้เสร็จสิ้นก่อนที่จะคิดจำนวนทรัพย์สินซึ่งจะต้องนำมาแบ่งสรรปันส่วนตามที่กำหนดไว้ตามกฎหมายของการสืบทอดมรดก ดังนั้น ไม่ว่าบุคคลจะทำพินัยกรรมไว้หรือไม่ก็ตาม หรือไม่ว่าเขาหรือเธอได้จัดทำข้อกำหนดในพินัยกรรมสำหรับการถวายสุคคูลลาห์ไว้หรือไม่ก็ตาม ควรจะมีการถวายสุคคูลลาห์เช่นเดียวกันกับการชำระหนี้สินทั้งหมด ก่อนที่จะแบ่งส่วนทรัพย์สินส่วนที่เหลือนั้นต่อไป

เมื่อคำนึงถึงกรณีดังกล่าวมานี้ จึงเป็นสิ่งที่ประโยชน์อย่างแน่นอนที่ศาสนิกชนควรจัดสรรเงินตามที่จำเป็นสำหรับการถวายสุคคูลลาห์ก่อนที่เขาหรือเธอจะถึงแก่กรรมลง ทั้งนี้เพื่อหลีกเลี่ยงความยุ่งเหยิงและความสับสนซึ่งอาจเกิดขึ้นได้ ควรเป็นที่ตั้งข้อสังเกตไว้ว่าในประเด็นของถ้อยคำทางกฎหมายที่จะระบุข้อกำหนดหรือเงื่อนไขในพินัยกรรมเกี่ยวกับการถวายสุคคูลลาห์ ภายหลังจากที่ศาสนิกชนถึงแก่กรรมลงนั้นขึ้นอยู่กับหลายปัจจัยมาก จนทำให้เป็นสิ่งที่น่าพึงประสงค์มากกว่าที่จะแสวงหาคำแนะนำทางกฎหมายเพื่อที่จะมีการใช้คำศัพท์ที่เหมาะสมและสอดคล้องกับกฎหมายที่บังคับใช้อยู่สำหรับการสืบทอดมรดก เป็นที่ชัดเจนว่า นอกเสียจากว่าศาสนิกชนจะทิ้งบัญชีรายการทรัพย์สินและการถวายชำระสุคคูลลาห์ที่ชัดเจนจนถึงปัจจุบันของเขาหรือเธอ ถ้ามีอยู่ เอาไว้ ก็จะเป็นสิ่งที่เป็นไปได้เลยสำหรับผู้ใดก็ตามที่จะทำการคำนวณได้อย่างถูกต้องสำหรับสุคคูลลาห์ที่ยังคงค้างชำระอยู่ ณ เวลาของการถึงแก่กรรมลงนั้น ในขณะที่การนำเอาหลักการต่าง ๆ ที่

⁴⁴ จดหมายฉบับลงวันที่ 8 ตุลาคม พ.ศ. 2536 (ค.ศ. 1993) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

เกี่ยวข้องในการชำระสุคคูลลาห์อาจจำเป็นต้องได้รับการออกข้อกำหนดเสริมเพิ่มเติมในอนาคตโดยสภายุติธรรมแห่งสากล ในปัจจุบันจึงตกเป็นหน้าที่ของผู้จัดการมรดกหรือผู้บริหารทรัพย์สินที่จะนำเอากรณีนี้มาใช้ให้มากที่สุดเท่าที่จะเป็นไปได้ โดยใช้วิจรรณญาณที่ดีที่สุดของเขาหรือเธอและนำเอาข้อมูลทั้งหมดที่มีอยู่มาพิจารณา ในท้ายสุดแล้ว ในขณะที่การถวายเป็นสุคคูลลาห์เป็นความรับผิดชอบของแต่ละบุคคลเอง ศาสนิกชนอาจได้รับการแนะนำให้ติดต่อผู้แทนสุคคูลลาห์ที่อยู่ใกล้เขามากที่สุด ผู้ซึ่งจะสามารถให้คำแนะนำแก่เขาหรือเธอได้โดยพิจารณาสภาพการณ์ที่เฉพาะเจาะจงเป็นกรณีไป⁴⁵

74

ในกฎหมายไซ ศาสนิกชนแต่ละคนไม่ว่าจะเป็นชายหรือหญิง ต่างมีความรับผิดชอบในการถวายเป็นสุคคูลลาห์จากมูลค่าของทรัพย์สินที่เขาหรือเธอเป็นเจ้าของหรือได้มา นี่คือการอนุมานว่าคุณคนผู้นั้นเป็นผู้มีสิทธิครอบครองทรัพย์สินนั้นจริง อย่างไรก็ตาม ในกรณีของคุณสมรส สภายุติธรรมแห่งสากลได้ระบุว่า พวกเขาสามารถเลือกถวายเป็นสุคคูลลาห์ร่วมกันได้ถ้าปรารถนาจะทำเช่นนั้น และไม่มีข้อห้ามสำหรับการเป็นเจ้าของร่วมกัน ไม่ว่าจะเป็นส่วนร่วมกับคู่สมรสหรือกับหุ้นส่วนธุรกิจสองคนหรือมากกว่านั้น แต่ละบุคคลมีหน้าที่ต้องจัดทำพินัยกรรม ในส่วนที่เป็นคำถามและคำตอบข้อ 78 จะพบข้อความว่า ในกรณีของการตายโดยไม่ได้ทำพินัยกรรมไว้ นอกเหนือจากเสื้อผ้าที่ใช้แล้ว สิ่งที่อยู่ในความครอบครองของสามี ไม่ว่าจะเป็นเพชรพลอยหรือสิ่งอื่นๆ ล้วนเป็นของสามี "ยกเว้นสิ่งที่พิสูจนได้ว่าสามีได้ให้เป็นของขวัญแก่ภรรยา" ในทำนองเดียวกัน พบข้อความตอนหนึ่งในจดหมายซึ่งเขียนในนามของท่านศาสนิกบาลในภาษาเปอร์เซียว่า "คุณได้ถามเกี่ยวกับการแบ่งเครื่องตกแต่งบ้านและที่ดิน หลังจากครบกำหนดหนึ่งปีแห่งการรอคอย ...ท่านศาสนิกบาลกล่าวว่าสิ่งใดก็ตามที่เป็นของภรรยาและถูกกำหนดให้เป็นทรัพย์สินส่วนตัวของเธอยังคงเป็นของภรณยานั้นและไม่มีผู้ใดมีสิทธิเข้ามาก้าวล่วงได้"

ดังนั้นจึงเป็นที่ชัดเจนว่าทรัพย์สินของสามีและภรณยานั้นถือว่าเป็นแยกจากกัน นอกเสียจากว่าเป็นสิ่งที่ฝ่ายหนึ่งมอบของขวัญให้แก่อีกฝ่ายหนึ่ง หรือพวกเขาตกลงกันว่าจะเป็นเจ้าของทรัพย์สินทั้งหมดหรือทรัพย์สินบางส่วนร่วมกัน กล่าวอีกนัยหนึ่งก็คือ ขึ้นอยู่กับสามีและภรณยานั้นที่จะตัดสินว่าจะถือครองทรัพย์สินอย่างไร มรดกตกทอดหรือของขวัญที่ได้มาโดยฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งของคู่สมรสจะยังคงเป็นทรัพย์สินส่วนบุคคลของคนนั้นนอกเสียจากว่าเขาหรือเธอจะตัดสินใจเป็นอย่างอื่น

⁴⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 1 กรกฎาคม พ.ศ. 2539 (ค.ศ. 1996) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

เป็นไปได้อีกเช่นกันสำหรับสามีและภรรยาที่จะทำข้อตกลง ณ เวลาของการสมรสหรือภายหลังจากนั้นเกี่ยวกับการแบ่งสันปันส่วนทรัพย์สินของพวกเขา

ดังนั้น สถานะแห่งความเป็นเจ้าของทรัพย์สินจึงมีผลต่อความเป็นไปในกรณีที่มีการหย่าร้างหรือเมื่อฝ่ายใดฝ่ายหนึ่งถึงแก่กรรม

ที่กล่าวมานี่คือสรุปสถานการณ์อย่างย่อๆ ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าในหลายปีข้างหน้าที่จะมาถึง สภายติธรรมแห่งสากลจะได้รับการเรียกร้องให้ตัดสินเกี่ยวกับประเด็นที่มีรายละเอียดเฉพาะด้านต่าง ๆ ที่เกิดขึ้นมา เป็นสิ่งที่ฟังต้องจำไว้ว่า ณ ปัจจุบัน การนำกฎหมายไปใช้ปฏิบัติเรื่องดังกล่าวนี้ย่อมขึ้นอยู่กับเงื่อนไขที่กำหนดไว้ในกฎหมายแพ่งซึ่งเป็นสิ่งที่ต้องปฏิบัติตามก่อนในเบื้องต้น⁴⁶

75

ต่อคำถามที่ว่าจะสามารถรับการถวายสุคคูลลาห์จากบาไฮศาสนิกชนที่ถูกริบสิทธิเลือกตั้งแล้วได้หรือไม่ เกี่ยวกับเรื่องนี้ สภายติธรรมแห่งสากลได้แถลงไว้ว่า

หลังจากที่ได้พิจารณาตามหลักการที่วางไว้ให้โดยท่านศาสนภิบาลผู้เป็นที่รัก เราได้บรรลุข้อสรุปว่าไม่ได้รับสุคคูลลาห์จากศาสนิกชนที่ถูกริบสิทธิดังกล่าว....ศาสนิกชนคนใดก็ตามที่ถูกลงโทษด้วยการถอนสิทธิทางด้านการบริหารแล้วเสนอว่าจะถวายสุคคูลลาห์นั้น ควรได้รับการบอกกล่าวอย่างตรงไปตรงมาว่าไม่สามารถรับการถวายนั้นของเขาได้ ถ้าเขาได้ส่งเงินนั้นมาแล้วก็ควรคืนเงินจำนวนนั้นกลับไปให้เขา⁴⁷

76

สภายติธรรมแห่งสากลได้รับอีเมลฉบับลงวันที่ 31 มกราคม พ.ศ. 2545 (ค.ศ. 2002) จากท่าน ที่ถามว่า หากบริษัทแห่งหนึ่งมีเจ้าของเป็นบาไฮบริษัทนั้นจะสามารถบริจาคให้แก่กองทุนต่าง ๆ และถวายการชำระสุคคูลลาห์ได้หรือไม่

⁴⁶ จดหมายฉบับลงวันที่ 15 ตุลาคม พ.ศ. 2541 (ค.ศ. 1998) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

⁴⁷ จดหมายฉบับลงวันที่ 12 กันยายน พ.ศ. 2543 (ค.ศ. 2000) เขียนในนามของสภายติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

หน้าที่ในการถวายสุคคูลลาห์ตกอยู่กับบาไฮแต่ละคน ไม่ใช่ของกลุ่มบุคคลที่รวมตัวกันตั้งเป็นบริษัท แม้ว่าบริษัทนั้นจะมีบาไฮเป็นเจ้าของร่วมกันทั้งหมดก็ตาม ในทางตรงกันข้าม ถ้าผู้เป็นเจ้าของบริษัท ซึ่งเป็นบาไฮทั้งหมด แสดงความปรารถนาที่จะบริจาคแก่สุคคูลลาห์ การบริจาค่นั้นย่อมเป็นที่ยอมรับได้ แต่แน่นอนว่า นี่ไม่ได้เป็นการลดทอนภาระผูกพันของบาไฮแต่ละคนที่จะต้องถวายสุคคูลลาห์ในส่วนของตนเอง

เกี่ยวกับกองทุนบาไฮ นับเป็นสิ่งที่อนุญาตเต็มที่ให้บริษัทซึ่งเจ้าของรวมทั้งหมดล้วนเป็นบาไฮ สามารถบริจาคให้กับกองทุนบาไฮได้⁴⁸

77

บันทึกข้อความของท่านที่เราได้รับมีคำถามเกี่ยวกับศาสนิกชนคนหนึ่งซึ่งขายบ้านที่อยู่อาศัยของเขา หรือเธอเพื่อที่จะย้ายไปอยู่ในสถานดูแลคนชรา หรือในสถานที่ที่ให้การดูแลในลักษณะใกล้เคียงกันนั้น ประเด็นที่ถามมาก็คือ เงินส่วนต่างของยอดเงินรายได้จากการขายบ้านกับเงินค่าธรรมเนียมที่ต้องจ่ายให้กับ สถานดูแลคนชรานั้นจะต้องนำมาคำนวณเพื่อถวายสุคคูลลาห์หรือไม่

เราได้ตัดสินใจว่าเรื่องนี้ให้ขึ้นอยู่กับวิจรรณญาณของแต่ละบุคคลว่าจะดำเนินการอย่างไร โดยให้คำนึงถึงการประเมินสถานการณ์และเจตจำนงของตนเอง รวมทั้งให้เป็นไปตามความเข้าใจของเขาเองในพระธรรมลิขิตที่เกี่ยวข้องด้วย⁴⁹

78

หากทรัพย์สินของบุคคล นอกเหนือจากที่เป็นเงินสดแล้ว มีส่วนที่เป็นที่ดิน หรือหุ้นส่วนอยู่ด้วย บุคคลผู้นั้นอาจจะตกอยู่ในภาวะขาดทุนหรืออาจจะพบกับความยากลำบากในการถวายเป็นรายละสิบเก้าของมูลค่าของทรัพย์สินที่ไม่ใช่เงินสดก่อนที่ทรัพย์สินเหล่านั้นจะมีการขายออกไป ด้วยประการฉะนี้ เขาอาจจะเลือกที่จะถวายสุคคูลลาห์เมื่อมีการจำหน่ายออกไปแล้ว ควรทำการหักค่าใช้จ่ายใดๆ ที่เกี่ยวข้องกับการขายสินทรัพย์นั้นของบุคคล ก่อนที่จะคำนวณหายอดสุทธิที่ต้องนำไปคิดคำนวณสุคคูลลาห์

⁴⁸ จดหมายฉบับลงวันที่ 12 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2545 (ค.ศ. 2002) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงธรรมสภาบาไฮแห่งประเทศไทย

⁴⁹ บันทึกจากสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 12 กรกฎาคม พ.ศ. 2547 (ค.ศ. 2006) ถึงสำนักงานสุคคูลลาห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์

เราขอเตือนให้คุณระลึกด้วยว่า ทรัพย์สินที่นำมาคำนวณหาส่วนที่เป็นสุคคูลลาห์คือทรัพย์สินทั้งหมดที่บุคคลครอบครองอยู่ ณ วันที่กฏนี้มีผลบังคับใช้กับเขา แน่แน่นอนว่ามีได้หมายความว่าเขาจะต้องถวายสุคคูลลาห์ที่คำนวณได้ทั้งหมดในทันที ทั้งนี้เนื่องจากการทำเช่นนั้นอาจทำให้เขาต้องขายทรัพย์สินจำนวนมากและอาจทำให้เขาตกอยู่ในสภาวะที่ยากลำบากอย่างยิ่ง อย่างไรก็ตามหลักการในการคำนวณนั้นชัดเจน และสุคคูลลาห์ที่ยังค้างอยู่ควรจะมีการชำระทั้งหมดในท้ายที่สุด⁵⁰

79

หลักการพื้นฐานก็คือ เมื่อบุคคลถึงแก่กรรม บ้านที่อยู่อาศัยหลักของเขา ตลอดจนสิ่งของต่างๆ เช่น เครื่องตกแต่งบ้านที่จำเป็น เครื่องมือสำหรับการค้าขาย เหล่านี้ยังคงได้รับการยกเว้นในการคำนวณหาสุคคูลลาห์ส่วนที่ยังค้างชำระอยู่จากทรัพย์สินของเขา

โดยเป็นสิ่งที่อยู่ภายใต้ข้อกำหนดในพินัยกรรม ผู้รับผลประโยชน์จากพินัยกรรมอาจจะได้รับสิ่งของเหล่านี้ไม่ทั้งหมดก็บางส่วน การจะต้องถวายสุคคูลลาห์หรือไม่จากทรัพย์สินที่ผู้รับผลประโยชน์ได้รับมาใหม่นี้จะขึ้นอยู่กับว่าเขาใช้ทรัพย์สินเหล่านี้เพื่อจุดประสงค์อะไร ถ้าสิ่งของเหล่านั้นถูกใช้ไปในวิถีทางที่ได้รับการยกเว้น ยกตัวอย่างเช่น ใช้เป็นที่อยู่อาศัยหลักของเขา เป็นเครื่องตกแต่งบ้านที่จำเป็น หรือเครื่องมือที่ใช้ในการค้าขาย เขาก็ย่อมได้รับการยกเว้นที่จะไม่ต้องถวายสุคคูลลาห์จากสิ่งเหล่านั้น อย่างไรก็ตาม หากเขาใช้สิ่งของเหล่านั้นเพื่อวัตถุประสงค์อื่น เป็นต้นว่า นำไปเปลี่ยนให้เป็นเงินสด ดังนั้นก็จะไม่ได้รับการยกเว้น⁵¹

80

เมื่อศาสนิกชนบริจาคเงินเพื่อเป็นเกียรติในนามของบาไฮอีกคนหนึ่ง ผู้บริจาคนั้นควรได้รับการแจ้งให้ทราบว่า การบริจาคนั้นไม่สามารถถูกนับว่าเป็นการชำระสุคคูลลาห์ในนามของศาสนิกชนคนอื่นผู้นั้นได้ ผู้ถวายสามารถมีทางเลือกที่จะถวายเงินนั้นเป็นสุคคูลลาห์ในนามของตนเอง หรืออาจให้เป็น การบริจาคให้แก่กองทุนบาไฮนานาชาติเพื่อเป็นเกียรติในนามของบุคคลอื่นได้ หรืออีกทางหนึ่งก็คือ คืนเงินจำนวนนั้นให้แก่ศาสนิกชนผู้บริจาคนั้นเสีย⁵²

⁵⁰ จดหมายฉบับลงวันที่ 10 พฤษภาคม พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

⁵¹ จดหมายฉบับลงวันที่ 21 พฤษภาคม พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) เขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

⁵² บันทึกจากสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 12 มิถุนายน พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) ถึงสำนักงานสุคคูลลาห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์

ค

หน้าที่ของผู้พิทักษ์สุคคูลลาห์และธรรมสภาบาไฮแห่งชาติ
[Functions of the Trustees of Huqúqu'lláh and the Spiritual Assemblies]

คัดมาจากพระธรรมลิขิตของพระบาฮาอุลลาห์
[Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]

81

พระองค์คือพระผู้ทรงความแท้จริง พระผู้ทรงความซื่อสัตย์

ดูกร อะบล ฮัสซัน โดยพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้า เจ้าได้รับการคำนวณโดยความโปรดปรานอันงามสง่าของพระองค์ และได้สาละวนอยู่กับการประกอบกิจอันคู่ควรกับยุคสมัยของพระองค์ จงพิจารณาความศรัทธาเสมือนดังต้นไม้ต้นหนึ่ง ตลอดเวลาเสมอมาอันนั้นผลและใบ แขนง และกิ่งก้านของต้นไม้ นั่นคือ วาจาสัตย์ ความไว้วางใจได้ ความประพฤติอันเที่ยงธรรม และความอดกลั้น จงเชื่อมั่นในความกรุณาที่ให้การคำนวณช่วยเหลือของพระผู้เป็นเจ้า และจงทำตนให้ยุ่งอยู่กับการรับใช้ศาสนาของพระองค์ เราได้แต่งตั้งเจ้าให้เป็นผู้พิทักษ์ของพระผู้เป็นเจ้า และบัญชาให้เจ้าปฏิบัติตามในสิ่งที่จะเชิดชูศาสนาของพระองค์ผู้ทรงเป็นนายของภพทั้งหลาย ทั้งยังมอบหมายให้เจ้ามีสิทธิรับการถวายสุคคูลลาห์ จงสมาคมกับประชาชนด้วยดวงจิตของไมตรีจิต และมีมิตรภาพ และจงเป็นที่ปรึกษาที่ซื่อตรงและเป็นเพื่อนผู้ให้ความรัก จงพึงพอใจกับสิ่งที่เราบัญชาไว้แก่เจ้านี้

82

สำหรับคำถามที่เกี่ยวกับสุคคูลลาห์: การกล่าวพาดพิงถึงเรื่องนี้โดยทางใดก็ตามไม่เป็นที่อนุญาต เรื่องนี้เป็นสิ่งที่ขึ้นอยู่กับความเต็มใจของแต่ละบุคคลเอง โดยสิ้นเชิง พวกเขาคุ้นเคยเป็นอย่างดีกับพระบัญชาของพระผู้เป็นเจ้าและรู้จักสิ่งที่เปิดเผยอยู่ในพระคัมภีร์....ปล่อยให้ผู้ที่ปรารถนาจะปฏิบัติตาม และปล่อยให้ผู้ที่ปรารถนาจะเมินเฉยทำตามที่เขาต้องการ แท้จริงแล้ว พระผู้เป็นนายของพวกเขาเจ้าคือพระผู้ทรงดำรงอยู่ด้วยพระองค์เอง พระผู้ทรงได้รับการสรรเสริญทั้งปวง ที่จริงแล้ว การเป็นอิสระจากทุกสิ่งเป็นดังประตูแห่งการนำทางสำหรับคนรับใช้ที่ซื่อสัตย์ของพระองค์ ขอความสวัสดิ์จงมีแด่บรรดาผู้ที่ตัดขาดจากโลกและได้ลุกขึ้นรับใช้ศาสนาของพระองค์ โดยแท้แล้ว พวกเขาเหล่านั้นได้รับการนับว่าเป็นประชาชนแห่งบาฮา ๓ ราชสำนักแห่งความงามอันโชติช่วงของพระองค์

83

ดูกร อะบล ฮัสซัน

ขอความรุ่งโรจน์ของเราจงสถิตอยู่กับเจ้า จงเพ่งสายตาของเจ้าไปที่ความรุ่งโรจน์ของศาสนานี้ จงกล่าวสิ่งที่จะดึงดูดหัวใจและจิตใจ ไม่อนุญาตให้มีการทวงถามเกี่ยวกับสุคค บัญชานี้ถูกเปิดเผยไว้ในคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้า ให้สิ่งจำเป็นต่าง ๆ ที่พระผู้เป็นเจ้าทรงบัญญัติขึ้นนั้นต้องขึ้นอยู่กับปัจจัยทางวัตถุ ด้วยเหตุนี้ หากผู้ใดก็ตามแสดงความปรารถนาที่จะได้รับส่วนแบ่งของพระพรนี้ด้วยความพึงพอใจและปีติยินดีอย่างที่สุด มิใช่เพียงเท่านั้น ด้วยการยื่นกรานที่จะถวาย เจ้าจงยอมรับการถวายนั้น หากไม่เป็นเช่นนั้นแล้วไม่อนุญาตให้ยอมรับ

84

เมื่อใดก็ตามที่พวกเขาอ้างถึงถึงสุคค ขอให้พวกเขาจงกำหนดขอบเขตของตนเองไว้เพียงแค่อ้อยคำที่กล่าวเพื่อเห็นแก่พระผู้เป็นเจ้าและสิ่งนี้จะเพียงพอแล้ว การบีบบังคับไม่จำเป็น ด้วยเหตุที่พระผู้เป็นเจ้าไม่เคยทรงปรารถนาให้บรรดาผู้มีศรัทธายู่ในการรับใช้ของพระองค์ต้องประสบกับความยากลำบากใด ๆ

85

หากบุคคลผู้หนึ่งเต็มใจที่จะถวายสิทธิของพระผู้เป็นเจ้า การถวายดังกล่าวควรรับมอบโดยบรรดาผู้พิทักษ์ ผู้ซึ่งได้รับการกล่าวถึงไว้ในพระคัมภีร์ของพระผู้เป็นเจ้า ในแง่มุมของการพิจารณาบางประการ พระบัญญัติข้อนี้จึงถูกเปิดเผยจากสวรรค์แห่งการเปิดเผยพระธรรมให้เป็นเสมือนสัญลักษณ์หนึ่งแห่งความกรุณาของพระองค์ ผลประโยชน์ที่เกิดขึ้นจากการถวายนี้จะตกอยู่กับบุคคลทั้งหลายผู้ถวายนั้นเอง แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงตรัสความจริงและไม่มีพระผู้เป็นเจ้าอื่นใดนอกจากพระองค์ พระผู้ทรงมหิทธิทานภาพ พระผู้ทรงอำนาจ

จำนวนใดก็ตามที่ได้รับโดยผู้พิทักษ์เหล่านี้จะถูกนำเสนอต่อไป ขอความยิ่งใหญ่จงมีแต่การได้รับพระพรของบรรดาผู้ที่ปฏิบัติตามพระบัญชาของพระองค์

86

ผู้ใดก็ตามที่ปรารถนาจะถวายสุคคูลลาห์ด้วยความหรรษาและด้วยความกระตือรือร้นอย่างที่สุด ควรถวายให้แก่บุคคลที่ไว้วางใจได้ดังเช่นตัวเจ้าเอง และควรได้รับใบเสร็จ เพื่อว่าสิ่งใดที่เป็นผลตามมาจะสอดคล้องกับการอนุมัติ

และการอนุญาตของพระองค์ แท้จริงแล้ว พระองค์คือพระผู้ทรงรอบรู้ พระผู้ทรงปรีชาญาณ

87

การถวายชำระสุคคูลลาห์นั้นไม่อาจมอบให้ผู้อื่นได้ ถ้อยคำเหล่านี้เป็นวณะที่ตรัสโดยพระผู้ทรงเป็นสัจธรรมสูงสุด สุคคูลลาห์ควรจะถูกเก็บรักษาในอารักขาของบุคคลที่ได้รับความไว้วางใจและถูกนำเสนอไปยังราชสำนักอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์โดยผ่านทางบรรดาผู้พิทักษ์ผู้เป็นที่ไว้วางใจของพระผู้เป็นเจ้าของ

88

การปฏิบัติตามหน้าที่ของตนเองเป็นสิ่งที่ควรค่าแก่การสรรเสริญอย่างยิ่งในสายพระเนตรของพระผู้เป็นเจ้าของ อย่างไรก็ตาม ไม่อนุญาตให้เรียไรสุคคูลลาห์จากผู้อื่น เจ้าจงวิงวอนต่อพระผู้เป็นเจ้าของที่แท้จริงองค์เดียว เพื่อให้เจ้าสามารถช่วยให้ผู้เป็นที่รักของพระองค์สามารถถวายสิ่งซึ่งเป็นสิทธิของพระผู้เป็นเจ้าของ ด้วยเหตุที่การปฏิบัติตามบัญชานี้จะเป็นต้นเหตุให้ทรัพย์สินสมบัติของบุคคลผู้นั้นได้รับการชำระให้บริสุทธิ์และได้รับการคุ้มครอง และจะกลายเป็นวิถีทางของการดึงดูดของขวัญอันดีงามและพระพรแห่งสวรรค์ทั้งหลาย

89

ใครบางคนต้องเตือนบรรดาคนรับใช้ของพระผู้เป็นเจ้าของ เพื่อว่าบางที พวกเขาอาจจะได้รับสิทธิ พิเศษที่จะบรรลุหน้าที่ความรับผิดชอบของพวกเขาเกี่ยวกับสุคคูลลาห์ ซึ่งด้วยเหตุนี้พวกเขาจะบรรลุสู่ สถานะอันสูงส่งและได้รับรางวัลตอบแทนที่จะคงอยู่ตลอดไป สุคคูลลาห์ที่ถวายชำระมาควรอยู่ในอารักขาของบุคคลที่วางใจได้ และให้ส่งรายงานเพื่อว่าจะมีการปฏิบัติตามขั้นตอนที่เป็นไปตามความพอพระทัยของ พระผู้เป็นเจ้าของ

90

ดูกร อามิน ขอความรุ่งโรจน์ของเราจงสถิตอยู่กับเจ้า เป็นหน้าที่ของเจ้าที่จะคำนึงถึงอย่างสูงส่งเกี่ยวกับเกียรติยศของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าของในทุกสถานการณ์ ...เราแนะนำให้เจ้าเพ่งสายตาของเจ้าไปยังขอบฟ้าแห่งเกียรติยศในขณะที่ตระหนักถึงพระวณะอันสูงส่งของพระองค์ดังนี้.... " กระนั้นจงเตือนพวกเขา เพราะโดยแท้จริงแล้ว การเตือนนั้นจะเป็นประโยชน์แก่ศาสนิกชน" จงให้คำเตือนอันอ่อนโยนแก่มิตรสหายของพระผู้เป็นเจ้าของ ด้วยดวงจิตของมิตรภาพและความกลมเกลียวกัน แท้จริงแล้ว ผู้ใดก็ตามที่ได้รับการช่วยเหลือโดยเมตตาให้สามารถบรรลุหน้าที่นี้ เขาผู้นั้นจะได้รับการนับว่าอยู่ในหมู่ของคนรักซึ่งมีความจริงใจของพระผู้เป็นเจ้าของในสมุดบันทึก

อันแจ่มแจ้งของพระองค์ แต่หากไม่เป็นเช่นนั้น ก็ไม่ควรมิผู้ใดโต้เถียงกับเขา

ในยุคนี้ การชำเลื่องมอของพระผู้เป็นเจ้า—ขอความสูงส่งจงมีแต่ความรุ่งโรจน์ของพระองค์—ได้มุ่งไปที่หัวใจของมนุษย์และไปยังไข่มุกอันดงามที่เป็นขุมทรัพย์อยู่ภายในหัวใจเหล่านั้น นี่คือนี่สิ่งที่เหมาะสมกับพระผู้เป็นนาย และผู้ที่พระองค์ทรงเลือกสรรแล้ว ขอความรุ่งโรจน์จงมีแต่ความยิ่งใหญ่ของพระองค์ เป็นหน้าที่ของเจ้าที่จะสวดอธิษฐานให้แก่มิตรสหายและผู้ที่พระผู้เป็นเจ้าทรงรัก เพื่อว่าพระองค์จะทรงกรุณาช่วยให้พวกเขาสามารถบรรลุความสำเร็จในสิ่งที่บัญญัติไว้ในพระคัมภีร์ และเพื่อว่าพวกเขาจะไม่ถูกกีดกันออกไปโดยจินตนาการอันไร้สาระและสิ่งชั่วครวท้งหลายของโลกนี้

คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบาฮา

[Extract from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]

91

สิ่งจำเป็นประการที่สามคือการเผยแพร่พระบัญชาจากสวรรค์ในหมู่มิตรสหายทั้งหลาย เช่น การสวดอธิษฐานภาคบังคับ การถือศีลอด การแสวงบุญ สุคคูลลาห์และพระธรรมบัญญัติข้ออื่นๆ

คัดมาจากจดหมายที่เขียนในนามของท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

Extract from a Letter Written on Behalf of Shoghi Effendi

92

การถวายสุคคูลลาห์เป็นหน้าที่ผูกมัดทางจิตวิญญาณ เพื่อนทั้งหลายไม่จำเป็นต้องถูกกำหนดโดยธรรมสภาบาไฮให้ถวายการชำระ แต่พวกเขาควรได้รับการส่งเสริมให้บรรลุหน้าที่ทางจิตวิญญาณนี้ดังที่กำหนดไว้ในพระคัมภีร์คิตาบี อัคดัส⁵³

คัดมาจากจดหมายที่เขียนโดยและในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล

[Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice]

93

ตามที่มีคำบัญชาในพระคัมภีร์ว่า เนื่องจากสุคคูลลาห์ได้รับการกำหนดให้เป็นสถาบันหนึ่งในบรรดาสถาบันทั้งหลายของศาสนา และตราบเท่าที่การบรรลุหน้าที่ตามข้อผูกมัดนี้มีผลผูกพันกับประชาชนแห่งบาฮา ดังนั้นจึงเป็นการ

⁵³ จากจดหมายฉบับวันที่ 12 ตุลาคม 2489 ถึงธรรมสภาบาไฮแห่งประเทศไทยหนึ่ง

เหมาะสมแล้วที่ธรรมชาติของท่านควรจะช่วยให้บรรดาเพื่อนชาวเปอร์เซียที่รักทั้งหลายมีความคุ้นเคยอย่างเต็มที่กับความสำคัญของหน้าที่รับผิดชอบอันสำคัญยิ่งนี้ และค่อยๆ ประกาศให้ชุมชนทั้งหมดรับทราบเกี่ยวกับพระบัญญัติที่เกี่ยวข้องกับสุคคูลลาห์ตามที่ลิขิตไว้ในพระคัมภีร์อันชัดเจนของพระบาฮาอูลลาห์ เป็นที่ชัดเจนว่า ในการปฏิบัติตามพระธรรมอันกระจ่างชัดนี้มันไม่อนุญาตให้มีการเรียไร แต่เป็นหน้าที่รับผิดชอบของบรรดาผู้พิทักษ์ของศาสนาที่จะกล่าวอุทธรณ์เป็นการทั่วไปต่อเพื่อนทั้งหลายเพื่อว่าพวกเขาจะมีความรู้ความเข้าใจมากขึ้นเกี่ยวกับข้อผูกมัดอันสำคัญยิ่งนี้ หากเป็นความประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าแล้ว โดยการเตือนในบางโอกาสโดยธรรมชาติของท่านเพื่อนทั้งหลายอาจจะได้รับสิทธิพิเศษและเกียรติในการบรรลุความสำเร็จในการกระทำอันเป็นกุศลนี้ – เป็นการกระทำที่จะดึงดูดพระพรจากสวรรค์ ทำหน้าที่เป็นหนทางในการทำให้ทรัพย์สินทางโลกของบรรดาเพื่อนผู้อุทิศตนนั้นบริสุทธิ์ และช่วยส่งเสริมกิจกรรมระหว่างประเทศของประชาชนแห่งบาฮา⁵⁴

94

ไม่เป็นที่สงสัยเลยว่าเพื่อนทั้งหลายจะได้รับการส่องสว่างด้วยแสงแห่งความเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้า และจะสำนึกอย่างเต็มที่ถึงความจำเป็นที่จะทำให้ทรัพย์สินที่เขาครอบครองบริสุทธิ์และได้รับการคุ้มครองป้องกัน ซึ่งสอดคล้องกับพระวจนะอันเด็ดขาดที่เปิดเผยไว้โดยพระผู้เป็นนาย พระผู้ทรงความสูงส่ง

ในวันเวลาที่มีแต่ความปั่นป่วนนี้ พวกเราผู้ซึ่งถวิลหาพระองค์ หันเข้าสู่การอธิษฐานอย่างกระตือรือร้นเบื้องหน้าราชสำนักของพระผู้เป็นนายแห่งมนุษยชาติเพื่อขอให้พระองค์ทรงโปรดช่วยให้ธรรมชาติบาไฮที่นำเคาเรพแห่งนั้นสามารถฝ่าดักเตือนบรรดาผู้เป็นที่รักของพระผู้ทรงความงามแห่งความปรานีทั้งหมดเกี่ยวกับความสำคัญอันยิ่งยวดและลักษณะความผูกมัดของพระบัญญัติจากสวรรค์อันทรงความศักดิ์สิทธิ์นี้ ด้วยการประกาศ การแจกแผ่นพับ และการตักเตือนในงานชุมนุม ในโรงเรียนอบรม และในที่ประชุมสัมมนาที่จัดขึ้นโดยศาสนิกชนของพระผู้เป็นนายของเราผู้ทรงตั้งอยู่ในความใส่พระทัยเสมอ พวกเขาควรจะได้รับคำแนะนำและสนับสนุนให้ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดและอย่างรู้สึกดีเต็มที่ในสิ่งที่พระบัญชาจากสวรรค์ของพระองค์ได้กำหนดไว้ให้พวกเขากระทำ เพื่อว่าศาสนิกชนเหล่านั้นผู้ซึ่งประดับตนด้วยความเกรงกลัวพระผู้เป็นเจ้าจะได้รับการคุ้มกันจากผลตามมอันเลวร้ายที่ส่อเค้าไว้ในลางบอกเหตุของพระองค์ และจะกลายเป็นผู้ที่ได้รับ

⁵⁴ จดหมายฉบับลงวันที่ 27 ตุลาคม พ.ศ. 2506 (ค.ศ. 1963) จากสภายุติธรรมแห่งสากลถึงธรรมชาติบาไฮแห่งประเทศอิหร่าน แปลจากภาษาเปอร์เซีย

พระพรซึ่งทรงรับประกันไว้ และสามารถได้รับส่วนแบ่งจากพระกรุณาธิคุณอันไม่มีวันผิดพลาดที่หลั่งไหลลงมาของพระองค์⁵⁵

95

The continuing responsibility for educating the believers in the law of Ḥuqúqu'lláh is shared by all the institutions of the Faith. But your deputies and their representatives, through the close relationships which they are forming with individual believers, will be able to advance their understanding of the spiritual and practical aspects of this law in an especially effective way. The primary need at this time, we believe, is ... for the friends to be encouraged to understand and accept the responsibility which rests on every true-hearted follower of the Faith to apply the principles of the law to the specific details of his or her own condition. The members of your institution, through wise and tactful comments and explanations, can assist them to do this, while refraining from exerting, or appearing to exert, any form of pressure.

A major challenge now before those devoted friends who have been called to serve as your deputies and representatives is the organization of their own work to ensure a reliable system for the acceptance, receipting, custody and remittance of the funds of Ḥuqúqu'lláh. It is love for Bahá'u'lláh which will be the primary motive for the friends in obeying this law, but they will carry out their duty with greater assurance and promptitude the greater their confidence in and respect for those on whom has been conferred the responsibility of receiving this Right of God on your behalf.⁵⁶

96

The functions you have been summoned to perform are vital. You are charged with the responsibility to educate the believers in the law presented to them in the Kitáb-i-Aqdas to render payment unto God of a specific portion of their material assets. Your task is

⁵⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 12 กันยายน พ.ศ. 2512 (ค.ศ. 1969) จากสภายุติธรรมแห่งสากลถึงธรรมสภาบาไฮประเทศอิหร่าน แปลจากภาษาเปอร์เซีย

⁵⁶ 13 November พ.ศ. 2535 (ค.ศ. 1992), written by the Universal House of Justice to the Trustee of Ḥuqúqu'lláh, the Hand of the Cause of God 'Alí-Muḥammad Varqá

essentially spiritual, that of drawing the attention of the friends to their obligations as followers of Bahá'ú'lláh and thus of playing a significant role in fostering the development of the relationships of love and obedience which must bind the believer to his Creator. In a world preoccupied with self-indulgence, you are called upon to revive the hallowed concept of religious duty and obligation.

The work in which you are engaged is most challenging. It concerns promulgation of a law which is fundamental to the individual's spiritual life, and the attitude with which it is carried out is an essential feature of its observance. The befitting discharge of your functions requires the utmost sensitivity and discretion, to avoid undue pressure on believers to adhere to a law which is a matter of conscience, and to find the proper mode of communication which provides timely reminders while refraining from unproductive repetition.

Central to the success of your endeavours is the extent to which you are able to create and sustain a relationship of love and trust with the believers you are called upon to assist, so that they will, through their association and interaction with you, be motivated to adhere wholeheartedly to the law of Ḥuqúqu'lláh and to partake of its inestimable spiritual benefits.

These are still early days in the worldwide development of the institution of Ḥuqúqu'lláh, which will expand and flourish in the centuries to come, and will provide material resources essential for the advancement of the human race. How important, then, that such an institution be distinguished by the impeccable probity with which it is administered, and by the evident trustworthiness of those who serve it. Assuredly your efforts will continue to be exerted in a manner that will enhance the high reputation which the institution of Ḥuqúqu'lláh has acquired in the eyes of the believers. ⁵⁷

⁵⁷ 14 February พ.ศ. 2540 (ค.ศ. 1997), written by the Universal House of Justice to the Deputies and Representatives of the institution of Ḥuqúqu'lláh

97

One of the tasks of the Representatives is to assist in educating the believers in the law of Ḥuqúqu'lláh and its importance. Naturally, this process of education cannot be limited to those whose possessions reach the amount to bring them within the obligation of the law, since this fact is often known only to the individual concerned. Children, also, should learn the law of the Right of God as part of their Bahá'í education. Sometimes friends become so enthused with the concept of this law that they express the wish to make contributions to the Ḥuqúqu'lláh Fund, even though they are not obliged to do so. The House of Justice has stated that it is permissible for the Representatives to accept such contributions.

In other words, if someone, out of their love for the Cause, makes a payment to Ḥuqúqu'lláh, it is not for the Representative to question whether or not that person is under obligation to pay it; he should graciously accept it.

This, as you can see, is quite different from actually encouraging Bahá'ís to pay more Ḥuqúqu'lláh than the law of God requires them to do, and such encouragement would be a departure from the spirit of the law as Bahá'u'lláh has revealed it. ⁵⁸

98

It is clear that, over the past decade, more and more believers have become informed of the significance of the law of Ḥuqúqu'lláh, and are following its provisions. You may well contemplate with satisfaction the results of your labours, as you formulate your plans for the extension of the influence of this mighty law to all segments of the worldwide Bahá'í community. Your integrity, the scrupulous care with which you have handled the funds entrusted to you, and your efficiency in providing receipts and maintaining accurate records have all contributed to the confidence of the believers in this institution and to the high prestige with which it is held in the Bahá'í community.

⁵⁸ 13 September พ.ศ. 2541 (ค.ศ. 1998), written on behalf of the Universal House of Justice to an individual believer

In carrying out your functions, you are assisting in the advancement of a process which will, in the centuries ahead, give rise to a transformation of society far beyond our present capacity to comprehend. ⁵⁹

99

Furthermore, efforts at fostering the development of institutions operating at the

World Centre were especially evident in the continuing evolution of the institution of Ḥuqúqu'lláh under the distinguished leadership of the Trustee, the Hand of the Cause of

God 'Alí-Muḥammad Varqá. Through his wise initiative and constant endeavour, Dr. Varqá

has inspired the education of the friends everywhere concerning the law of Ḥuqúqu'lláh. In

the decade since the law was universally applied, a network of national and regional boards

of trustees has been brought into existence, which provides coordination and direction to the service of an increasing number of deputies and representatives. Knowledge of this great law has spread widely, and friends from all continents are responding to it with a spirit of devotion, which the Trustee hopes will touch those who have not yet availed themselves of the promised blessings flowing from adherence to this law. ⁶⁰

100

With the approach of the meeting ..., which will mark your inaugural meeting as members of the International Board of Trustees of Ḥuqúqu'lláh, we have decided that it is now appropriate to provide you with guidance about your work and the development of Ḥuqúqu'lláh, the Right of God, in the years ahead.

⁵⁹ 12 January พ.ศ. 2546 (ค.ศ. 2003), written by the Universal House of Justice to the Deputies and Representatives of the institution of Ḥuqúqu'lláh

⁶⁰ Ridván พ.ศ. 2546 (ค.ศ. 2003), written by the Universal House of Justice to the Bahá'ís of the world

As stated in our letter ..., notifying you of your appointment, your duties are those of the trusteeship of Ḥuqúqu'lláh, following in the path of the Chief Trustee of Ḥuqúqu'lláh, the Hand of the Cause Dr. 'Alí-Muḥammad Varqá....

A major element of the duties to be undertaken by the Deputies and Representatives throughout the world will continue to be the education of believers in the Right of God. The required education should be accomplished in a moderate and patient manner, so that the hearts of the believers are attracted to obedience to the provisions of the law of Ḥuqúqu'lláh as part of their yearning to pursue the path of spiritual development prescribed by Bahá'u'lláh. The most important features of the law should be presented in as simple a form as possible, to avoid the dear friends obligated to pay Ḥuqúqu'lláh from becoming inhibited about doing so by an unwarranted fear of its complexity of application.

Under all conditions, due attention should be given to preserving the dignity of the Faith....

We ask you to propose ... details for a network of National or Regional Boards embracing the entire worldwide community and to recommend the membership of these Boards. In countries where there are a substantial number of believers obligated to pay Ḥuqúqu'lláh, a National Board is appropriate. Regional Boards should be set up to cover other groups of countries, with the expectation that each Regional Board will be replaced by a number of National Boards in the future, as the Bahá'í community grows.

The members of these Boards will be appointed to serve for a term of three years and will be eligible for reappointment. No specific date is set for the appointment, so that a replacement can be approved whenever a Deputy is unable to discharge the functions. We have decided that Counsellors should not be eligible for membership to these Boards.

The Regional and National Boards would have the function of appointing Representatives, for a term of three years; as in the case of Deputies, when a Representative is appointed to replace an existing member unable to carry out the functions, the new appointee will serve for a full three years.

To the extent possible the Representatives will not be required to receive and transmit funds or to issue receipts.... This modification in the functions of the Representatives means that their work will be educational....⁶¹

101

New developments have, likewise, taken place at the World Centre. We have decided that the time is propitious to bring into being an International Board of Trustees of Ḥuqúqu'lláh to guide and supervise the work of Regional and National Boards of Trustees of Ḥuqúqu'lláh throughout the world. It will operate in close collaboration with the Chief Trustee, the Hand of the Cause of God Dr. 'Alí-Muḥammad Varqá, and will be able to benefit from his knowledge and counsel in carrying out its duties. The three members now appointed to the International Board of Trustees are Sally Foo, Ramin Khadem, and Grant Kvalheim. Their term of office will be determined at a later date. The members of the Board will not transfer their residence to the Holy Land but will utilize the services of the Office of Ḥuqúqu'lláh at the World Centre in performing their functions.⁶²

102

สภายุติธรรมแห่งสากลได้รับอีเมลของท่านฉบับลงวันที่ 4 ธันวาคม พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005) เกี่ยวกับการยินยอมให้บุคคลถวายสุคคูลลาห์ผ่านทางธรรมสภาบาไฮแห่งชาติ และได้ส่งคำตอบเพื่อให้สำนักงานของเราแจ้งแก่ท่านดังนี้

⁶¹ 25 January พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005), written by the Universal House of Justice to the members of the International Board of Trustees of Ḥuqúqu'lláh

⁶² Ridván พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005), written by the Universal House of Justice to the Bahá'ís of the world

.....ศาสนิกชนบางคนอาจเลือกที่จะทำการชำระสุคคูลลาห์โดยผ่านทางเหรียญกษาปณ์ของธรรมสภาบาไฮแห่งชาติของตน และสภายุติธรรมแห่งสากลสงวนสิทธิให้เพื่อนศาสนิกชนสามารถถวายสุคคูลลาห์โดยทางนี้ได้หากเป็นความประสงค์ของพวกเขา ⁶³

103

สถาบันแห่งสุคคูลลาห์ได้เจริญก้าวหน้ามาอย่างต่อเนื่องภายใต้การบริหารจัดการของท่านพระหัตถ์ศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าของ ดร.อาลีโมฮัมหมัด วาร์กา ผู้ได้รับแต่งตั้งให้เป็นผู้พิทักษ์สุคคูลลาห์โดยท่านโชกิ เอฟเฟนดิเมื่อห้าสิบปีที่แล้ว ซึ่งสถาบันนี้ได้ถึงจุดสูงสุดด้วยการสถาปนาคณะผู้พิทักษ์นานาชาติของสุคคูลลาห์ขึ้นในปี พ.ศ. 2548 (ค.ศ. 2005) เพื่อส่งเสริมการปฏิบัติตามกฎสุคคูลลาห์อันทรงอำนาจนี้อย่างแพร่หลาย โดยที่กฎนี้เป็นแหล่งกำเนิดของพระพรอันประเสริฐค่ามิได้สำหรับมนุษยชาติทั้งหมด ⁶⁴

⁶³ จดหมายเขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 19 มกราคม พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) ถึงธรรมสภาบาไฮประเทศหนึ่ง

⁶⁴ สารเรชวาน พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) จากสภายุติธรรมแห่งสากล ถึงบาไฮศาสนิกชนทั่วโลก

ง

การใช้จ่ายจากกองทุนฮุคคูลลาห์
[Disbursement of Huqúqu'lláh Funds]

คัดมาจากพระธรรมของพระบะฮาอูลลาห์
[Extracts from the Writings of Bahá'u'lláh]

104

เป็นคำบัญชาที่มีข้อผูกมัดของพระผู้เป็นเจ้าว่า ในทุกท้องที่ที่ฮุคคูลลาห์ที่ได้มีการถวายมาแล้วหรือที่จะมีการถวายในอนาคต ควรถูกจัดส่งไปยังที่ประทับอันศักดิ์สิทธิ์ของพระองค์ คำสั่งการใดๆ ก็ตามเกี่ยวกับเรื่องนี้ควรเป็นสิ่งที่ปฏิบัติตามอย่างเคร่งครัดเพื่อว่าภารกิจทั้งหมดจะมีระเบียบแบบแผน

105

บัดนี้ เกี่ยวกับเรื่องคนยากจน เจ้าได้เขียนมาถามว่า เป็นสิ่งที่อนุญาตหรือไม่ที่จะจ่ายเงินแก่คนเหล่านี้จากสิทธิของพระผู้เป็นเจ้า นี่ขึ้นอยู่กับว่ากรณีนี้จะได้รับอนุญาตหรือไม่ ในแต่ละท้องที่ที่มีการรับการถวายสิทธิของพระผู้เป็นเจ้านั้นจะต้องมีการส่งรายละเอียดไปยังที่ประทับอันสูงส่งของพระองค์พร้อมด้วยคำแถลงอธิบายสถานะของผู้ที่ขัดสนเหล่านั้น แท้จริงแล้ว พระองค์ทรงกระทำสิ่งที่พระองค์ทรงประสงค์และทรงกำหนดตามที่ทรงโปรด หากการอนุญาตมีขึ้นในลักษณะครอบจักรวาล ก็อาจจะนำไปสู่การต่อสู้ขัดแย้งกันและอาจก่อให้เกิดความยุ่งยากขึ้นมาได้

คัดมาจากพระธรรมของพระอับดุลบะฮา
[Extract from the Writings of 'Abdu'l-Bahá]

106

ตามที่ลิขิตไว้อย่างชัดเจนในพระคัมภีร์ที่ศักดิ์สิทธิ์ที่สุด จำนวนเงินที่ถวายเพื่อเป็นฮุคคูลลาห์ควรฝากไว้ในสถานที่ใดที่หนึ่งและใช้จ่ายตามความจำเป็น อย่างไรก็ตามเจ้าไม่ควรเรียกร้องให้ผู้อื่นทำตามในที่นั้นถวายฮุคคูลลาห์ นอกเสียจากว่ามีใครบางคนพร้อมที่จะถวายอย่างเต็มใจและโดยความสมัครใจของเขา

คัดมาจากจดหมายของท่านโชกิ เอฟเฟนดิ

[Extract from a Letter Written by Shoghi Effendi]

107

ดังที่ระบุไว้อย่างชัดเจนในเอกสารพระประสงค์และพินัยกรรม ของพระอับดุลบาสาว่าสุคคูลลาห์ควรถูกใช้เพื่อสอนศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าของในประเทศต่างๆ ทั้งในวันออกและวันตก เพื่อก่อตั้งสถาบันต่างๆ เพื่อสร้างสักการสถานบาไฮ และเพื่อส่งเสริมภารกิจอันเป็นกุศลทั้งหลายและความผาสุกของส่วนรวม⁶⁵

คัดมาจากจดหมายที่เขียนในนามและโดยสภายุติธรรมแห่งสากล

[Extracts from Letters Written by and on Behalf of the Universal House of Justice]

108

พระอับดุลบาสาตราสไว้ในจดหมายฉบับหนึ่งว่า "การจัดการสุคคูลลาห์ ไม่ว่าจะทั้งหมดหรือเป็นบางส่วนสามารถอนุญาตให้กระทำได้ แต่ต้องกระทำโดยได้รับอนุญาตจากผู้มีอำนาจบังคับบัญชาในศาสนาที่ทุกคนต้องเชื่อฟัง" ข้อกำหนดในพระประสงค์และพินัยกรรมของพระองค์ที่กำหนดว่าสุคคูลลาห์ "ต้องถวายเป็นทางท่านศาสนภิบาลของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้าของ" นั้นสอดคล้องกันกับหลักการนี้อย่างชัดเจน ในพระธรรมลิขิตอีกตอนหนึ่ง พระอับดุลบาสาทรงกล่าวถึงสภายุติธรรมแห่งสากลว่าเป็น "ผู้มีอำนาจบังคับบัญชาในศาสนาที่ทุกคนต้องหันไปหา" และเป็นที่ยืนยันว่าเมื่อปราศจากท่านศาสนภิบาล สภายุติธรรมแห่งสากลก็คือสถาบันสูงสุดและเป็นศูนย์กลางของศาสนา ยิ่งไปกว่านั้น ก่อนช่วงเวลาของพระอับดุลบาสา พระบาสาลลาห์ได้ทรงเปิดเผยไว้ว่า "มีคำวินิจฉัยที่กำหนดไว้สำหรับสุคคูลลาห์ภายหลังจากที่สภายุติธรรมแห่งสากลได้รับการสถาปนาขึ้น กฎนี้ทั้งหมดจะเป็นที่ปรากฏชัดแจ้งอย่างสอดคล้องกับพระประสงค์ของพระผู้เป็นเจ้าของ" ตามที่ปรากฏอยู่ในพระธรรมลิขิตอันกระฉ่างแจ่มนี้ก็เป็นที่ยืนยันว่าเป็นสิ่งที่อยู่ใต้ขอบเขตอำนาจการควบคุมของสภายุติธรรมแห่งสากลที่จะตัดสินใจเกี่ยวกับการรับและการใช้จ่ายสุคคูลลาห์ในเวลาปัจจุบันนี้⁶⁶

109

เกี่ยวกับสุคคูลลาห์.... การจัดการสุคคูลลาห์เป็นอภิสิทธิ์ที่สงวนไว้แต่ศูนย์กลางของศาสนาเท่านั้น สภายุติธรรมแห่งสากลได้รับมอบหมายให้มี

⁶⁵ จดหมายฉบับลงวันที่ 15 มกราคม 2476 ถึงธรรมสภาบาไฮประเทศหนึ่ง แปลจากภาษาเปอร์เซีย

⁶⁶ จดหมายจากสภายุติธรรมแห่งสากล ฉบับลงวันที่ 2 มีนาคม พ.ศ. 2515 (ค.ศ. 1972) ถึงท่านพระหัตถ์ศาสนาที่ฟานักอยู่ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์

“อำนาจและหน้าที่” หลายประการซึ่งจำแนกแจกแจงอยู่ในธรรมนูญของสภา
ยุดิธรรมแห่งสากล ยกตัวอย่างเช่น “การอนุรักษ์พระธรรมคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์”
“สร้างความก้าวหน้าแก่ประโยชน์ของศาสนา” “เผยแพร่และสอนพระธรรม
ของศาสนา” เป็นต้น เงินทุนที่ได้รับจากการถวายชำระสุคคูลลาห์ถูกใช้จ่าย
เพื่อส่งเสริมวัตถุประสงค์เหล่านี้ตามที่สภายุดิธรรมแห่งสากลเห็นสมควร ⁶⁷

110

ท่านได้ถามว่าสภายุดิธรรมแห่งสากลรายงานการใช้เงินกองทุนที่ได้รับจาก
การถวายสุคคูลลาห์ในที่ใดและอย่างไรบ้าง สภายุดิธรรมแห่งสากลมิได้ทำ
บัญชีเกี่ยวกับรายจ่ายเดินสะพัดของกองทุนเหล่านี้ อย่างไรก็ตาม มิได้มี
ความลับแต่อย่างใดว่ากองทุนนี้มีการใช้จ่ายอย่างไร พระคัมภีร์ศักดิ์สิทธิ์
ยืนยันว่าสุคคูลลาห์นั้นจะต้องถวายชำระให้กับผู้มีอำนาจบังคับบัญชาใน
ศาสนาที่ทุกคนต้องหันไปหา และระบุไว้ว่ากองทุนนี้อาจจะ “ ใช้จ่ายเพื่อ
บรรเทาความทุกข์ยากของคนยากจน คนพิการ คนที่อึดอัดขัดสน เด็กกำพร้า
และเพื่อความจำเป็นต่าง ๆ ของศาสนาของพระผู้เป็นเจ้า” การตัดสินใจ
เกี่ยวกับปัจจัยบางอย่างเช่น เวลาในการใช้จ่าย วิธีการใช้จ่าย และจำนวนที่
จะใช้นั้นขึ้นอยู่กับสภายุดิธรรมแห่งสากล

ณ ปัจจุบัน ก็เป็นดังเช่นในช่วงการบริหารของท่านโชกี เอฟเฟนดิ กล่าวคือ
เงินทุนทั้งหมดที่ได้รับโดยผู้เป็นหัวหน้าของศาสนาถูกใช้ไปเพื่อส่งเสริม
สนับสนุนประโยชน์ของศาสนาที่ศูนย์กลางแห่งโลกและทั่วโลก จดหมาย
ข่าวของสถาบันสุคคูลลาห์นานาชาติ ฉบับที่ 6 กล่าวไว้ว่าเงินกองทุนนี้ถูกใช้
ไปเพื่อวัตถุประสงค์ต่าง ๆ อย่างเช่น “เพื่อสนับสนุนการสอนและการประกาศ
ศาสนาทั่วโลก เพื่อการดูแล บำรุงรักษาและซ่อมแซมสถานที่ศักดิ์สิทธิ์ของ
บาไฮ เพื่อสร้างศูนย์กลางการบริหารแห่งโลกของบาไฮ เพื่อสนับสนุนงาน
ของสถาบันและหน่วยงานต่าง ๆ ของบาไฮ เพื่อก่อตั้งและซ่อมแซมสักการ
สถานบาไฮ เพื่อ จัดตั้งและสนับสนุนสถาบันใหม่ๆ ของศาสนาและเพื่อ
ส่งเสริมกิจการอันเป็นกุศลรวมทั้งงานที่เกี่ยวข้องกับการสงเคราะห์ต่าง ๆ
และเพื่อส่งเสริมงานทั่วโลกที่อำนวยความสะดวกน่านี้นับการแก่ศาสนา”

เราสามารถมองเห็นการใช้จ่ายสุคคูลลาห์และกองทุนอื่นที่อยู่ในความดูแลของ
สภายุดิธรรมแห่งสากลอย่างมีประสิทธิภาพได้จากพัฒนาการที่เกิดขึ้นใน
ศูนย์กลางแห่งโลกและในชุมชนบาไฮทั่วโลก ซึ่งมีหลายชุมชนบาไฮที่
งบประมาณของธรรมสภาแห่งชาติยังจำเป็นต้องได้รับการสนับสนุนจากสภา
ยุดิธรรมแห่งสากลอยู่ เนื่องจากความจริงที่ว่าส่วนใหญ่ของโลกบาไฮยัง

⁶⁷ จดหมายจากสภายุดิธรรมแห่งสากลฉบับลงวันที่ 18 กรกฎาคม พ.ศ. 2537 (ค.ศ. 1994) ถึงบาไฮ
ศาสนิกชนคนหนึ่ง

ยากจนและยังไม่สามารถช่วยสนับสนุนแก่งกองทุนแห่งชาติของตนเองได้อย่างเพียงพอ

ชื่อของสุคคูลลาห์ ตามที่แสดงนัยถึง "สิทธิของพระผู้เป็นเจ้าของ" นั้นมีคุณลักษณะพิเศษซึ่งแตกต่างจากเงินกองทุนอื่นๆ ของบาไฮ รายละเอียดเกี่ยวกับคุณลักษณะและวัตถุประสงค์ ตลอดจนพระพรที่ประทานให้แก่การถวายนี้สามารถค้นหาอ่านได้จากประมวลพระธรรมซึ่งจัดทำขึ้นในหัวข้อนี้แล้ว

ตามหลักบาไฮ การบริจาคให้แก่กองทุนอื่นๆ รวมทั้งการถวายสิทธิของพระผู้เป็นเจ้านั้นกระทำในลักษณะที่เป็นความลับและผู้บริจาคได้รับใบเสร็จ... ขอให้ท่านมั่นใจว่า ที่ศูนย์บาไฮแห่งโลกมีระเบียบวิธีในการจัดการด้านการเงินซึ่งกำหนดขึ้นเพื่อรักษาบัญชีเหล่านี้อย่างละเอียดรอบคอบ ทั้งยังมีการป้องกันอุบัติเหตุของการใช้เงินอย่างฟุ่มเฟือยสุรุ่ยสุร่าย หรือการป้องกันแม้กระทั่งสิ่งที่เลวร้ายกว่านั้นอย่างที่เราผู้เป็นเจ้าของทรงยอมให้เกิดขึ้นไม่ได้ นั่นคือการทุจริตประพฤติมิชอบที่ไม่สามารถค้นพบหรือตรวจสอบไม่ได้ นี่คือนิติวิธีที่ใช้เพื่อรักษาไว้ซึ่งความลับของการถวายของแต่ละบุคคล และความสุจริตซื่อตรงของการใช้เงินกองทุนทั้งหมดที่มอบความไว้วางใจให้กับสภายุติธรรมแห่งสากล ⁶⁸

111

ต่อคำถามของท่านที่เกิดจากความห่วงใยเป็นการเฉพาะเกี่ยวกับการใช้จ่ายเงินกองทุนที่มาจากสุคคูลลาห์นั้น การเบิกจ่ายเงินในกองทุนนี้ทั้งหมดขึ้นอยู่กับดุลยพินิจของผู้เป็นผู้นำของศาสนา โดยเกี่ยวข้องกับขอบข่ายอันกว้างขวางของการนำไปใช้ ซึ่งในที่สุดแล้วจะสนองต่อความจำเป็นทั้งหลายของสังคมในแนวทางต่าง ๆ ที่จะมีส่วนสนับสนุนต่อการหาทางออกให้กับปัญหาเศรษฐกิจทั้งหลาย อย่างไรก็ตาม ยังนับว่าเป็นระยะเริ่มแรกอย่างมากในการถือปฏิบัติตามกฎหมายในระดับทั่วโลก และยังเป็นไปไม่ได้สำหรับสถานะในปัจจุบันของชุมชนบาไฮหรือของสังคม จึงทำให้สภายุติธรรมแห่งสากลยังไม่กำหนดรายละเอียดในการเบิกจ่ายเหล่านี้ สำหรับการปฏิบัติในปัจจุบันคือ ส่วนใหญ่แล้วสุคคูลลาห์ถูกใช้เพื่องานของชุมชนบาไฮ ซึ่งแน่นอนทีเดียวว่า นี้รวมถึงความพยายามในเบื้องต้นทั้งหลายในการพัฒนาสังคมและเศรษฐกิจของชุมชนด้วย ⁶⁹

⁶⁸ จดหมายเขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลฉบับลงวันที่ 16 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2541 (ค.ศ. 1998) ถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

⁶⁹ จดหมายเขียนโดยสภายุติธรรมแห่งสากลฉบับลงวันที่ 8 กันยายน พ.ศ. 2542 (ค.ศ. 1999) ถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง

112

ตั้งที่ท่านทราบกันดีอยู่แล้วว่า ข้อผูกพันที่ให้ศาสนิกชนถวายชำระสุคคูลลาห์นั้นถูกกำหนดไว้ในพระคัมภีร์คิตาบิ-อัคดัส และให้ถวายต่อหัวหน้าของศาสนา ซึ่งปัจจุบันคือสภายุติธรรมแห่งสากล การใช้จ่ายของกองทุนนี้ตัดสินใจโดยสภายุติธรรมแห่งสากล และในปัจจุบันนี้สุคคูลลาห์ถูกมุ่งหมายให้ใช้ในภารกิจอันจำเป็นอย่างยิ่งในการสนับสนุนระเบียบแห่งโลกของพระบาฮาอูลลาห์ อันเป็นงานสำคัญยิ่งที่ต้องทำก่อนอย่างอื่นเพื่อการแก้ไขปัญหอันยั่งยืนแก่ความทุกข์ยากทั้งหลายที่มนุษยชาติกำลังประสบอยู่

สภายุติธรรมแห่งสากลให้ความมั่นใจว่าบัญญัติโดยละเอียดของรายรับและรายจ่ายของสุคคูลลาห์นั้นอยู่ภายใต้การดูแลของคณะกรรมการผู้พิทักษ์สุคคูลลาห์นานาชาติ และสำนักงานสุคคูลลาห์ในดินแดนศักดิ์สิทธิ์ คณะกรรมการผู้พิทักษ์ชุดนี้กำกับดูแลการปฏิบัติหน้าที่ของสถาบันสุคคูลลาห์และมีความพึงพอใจว่าภารกิจทั้งหลายนั้นกำลังได้รับการดูแลอยู่ด้วยความซื่อสัตย์สุจริตในระดับสูงสุด

แน่นอนที่เดียวว่า คำยืนยันให้ความมั่นใจเช่นนี้จากสภายุติธรรมแห่งสากลย่อมเพียงพอสำหรับสมาชิกในชุมชนบาไฮ ณ เวลานี้สภายุติธรรมแห่งสากลไม่เห็นความจำเป็นที่จะต้องแสดงข้อมูลของบัญญัติสุคคูลลาห์แก่บุคคลภายนอก หากมีสถานการณ์เกิดขึ้นในอนาคตที่มีข้อโต้แย้งของสาธารณชนเกี่ยวกับเรื่องนี้ สภายุติธรรมแห่งสากลก็จะพิจารณาการดำเนินการตามที่เห็นสมควร ณ เวลานั้น ⁷⁰

⁷⁰ จดหมายเขียนในนามของสภายุติธรรมแห่งสากลฉบับลงวันที่ 25 กรกฎาคม พ.ศ. 2549 (ค.ศ. 2006) ถึงบาไฮศาสนิกชนคนหนึ่ง